

Euroopa Liidu Teataja

L 52

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

 48. aastakäik
25. veebruar 2005

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 303/2005, 24. veebruar 2005, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 1

Komisjoni määrus (EÜ) nr 304/2005, 24. veebruar 2005, millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate piimasaaduste suhtes kohaldatavad toetusemäärad 3

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 305/2005, 19. oktoober 2004, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 312/2003 teatavate Tšilist pärit toodete tariifikvootide osas 6

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 306/2005, 24. veebruar 2005, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 138/2004 (põllumajanduse arvepidamise kohta ühenduses) I lisa ⁽¹⁾ 9

Komisjoni määrus (EÜ) nr 307/2005, 24. veebruar 2005, millega avatakse soodustariifikvoot AKV riikidest pärit toor-roosuhkru importimiseks rafineerimistehaste varustatuse tagamiseks ajavahemikus 1. märts 2005–30. juuni 2005 11

Komisjoni määrus (EÜ) nr 308/2005, 24. veebruar 2005, millega kehtestatakse määruses (EÜ) nr 581/2004 sätestatud alalise pakkumismenetluse raames makstava või eksporditoetuse maksimumsumma 13

Komisjoni määrus (EÜ) nr 309/2005, 24. veebruar 2005, millega kehtestatakse määruses (EÜ) nr 582/2004 sätestatud alalise pakkumismenetluse raames makstava lõssipulbri eksporditoetuse maksimumsumma 15

Komisjoni määrus (EÜ) nr 310/2005, 24. veebruar 2005, millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate teravilja- ja riisitoodete suhtes kohaldatavate toetuste määrad 16

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub pöördel)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 311/2005, 24. veebruar 2005, millega määratakse kindlaks teraviljast ja riisist valmistatud toodete eksporditoetused	20
Komisjoni määrus (EÜ) nr 312/2005, 24. veebruar 2005, millega määratakse kindlaks teraviljast valmistatud segasööda eksporditoetused	23
Komisjoni määrus (EÜ) nr 313/2005, 24. veebruar 2005, millega määratakse kindlaks teraviljasektori tootmistoetused	25
Komisjoni määrus (EÜ) nr 314/2005, 24. veebruar 2005, millega kehtestatakse riisi ja purustatud riisi eksporditoetused ja peatatakse ekspordilitsentside väljaandmine	26
Komisjoni määrus (EÜ) nr 315/2005, 24. veebruar 2005, millega määratakse teravilja ning nisu- ja rukki jahu ning nisu- ja rukkitangude eksporditoetused	29
Komisjoni määrus (EÜ) nr 316/2005, 24. veebruar 2005, määruses (EÜ) nr 1757/2004 osutatud pakkumismenetluse raames esitatud odra eksporditoetuse pakkumiste kohta	31
Komisjoni määrus (EÜ) nr 317/2005, 24. veebruar 2005, määruses (EÜ) nr 1565/2004 osutatud pakkumismenetluse raames esitatud kaera eksporditoetuse pakkumiste kohta	32
Komisjoni määrus (EÜ) nr 318/2005, 24. veebruar 2005, millega kinnitatakse pehme nisu maksimaalne eksporditoetus seoses määruses (EÜ) nr 115/2005 osutatud pakkumismenetlusega	33
Komisjoni määrus (EÜ) nr 319/2005, 24. veebruar 2005, määruses (EÜ) nr 2275/2004 osutatud pakkumiskutse raames sorgo importimiseks teatatud pakkumiste kohta	34
Komisjoni määrus (EÜ) nr 320/2005, 24. veebruar 2005, millega kehtestatakse määrusega (EÜ) nr 2277/2004 välja kuulutatud pakkumiskutsega seoses imporditava maisi tollimaksuvähenduse ülem-määr	35
Komisjoni määrus (EÜ) nr 321/2005, 24. veebruar 2005, millega kehtestatakse määrusega (EÜ) nr 2276/2004 välja kuulutatud pakkumiskutsega seoses imporditava maisi tollimaksuvähenduse ülem-määr	36

II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

Nõukogu

2005/157/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 17. veebruar 2005, regioonide komitee Saksamaa kahe liikme ja kahe asendusliikme ametisse nimetamise kohta

37

2005/158/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 17. veebruar 2005, regioonide komitee Hispaania asendusliikme ametisse nimetamise kohta

39

2005/159/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 17. veebruar 2005, regioonide komitee kuue belgia liikme ja kaheksa belgia asendusliikme ametisse nimetamise kohta

40

Komisjon

2005/160/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 27. oktoober 2004, millega kiidetakse heaks ÜRO Humanitaarküsimuste Koordineerimise Talituse (ÜRO HKT) ja Euroopa Ühenduste Komisjoni vaheline kirjavahetus, mis käsitleb katastroofiabi alast koostööd (seoses samaaegse tegutsemisega katastroofis kannatanud riigis) ⁽¹⁾ 42

2005/161/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 24. veebruar 2005, teatavatele rahvatervisega seotud veterinaariaalaste ainejääkidega tegelevatele ühenduse tugilaboritele 2005. aastaks antava ühenduse finantsabi kohta (teatavaks tehtud numbri K(2005) 392 all) 49

2005/162/EÜ:

- ★ Komisjoni soovitus, 15. veebruar 2005, noteeritud äriühingute haldusorganite tegevülesanneteta liikmete ja haldus- või järelevalveorgani liikmete ülesannete ning haldus- või järelevalveorgani komisjonide kohta ⁽¹⁾ 51



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 303/2005,**24. veebruar 2005,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tule-mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava-hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi-väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 25. veebruaril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

LISA

Komisjoni 24. veebruari 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)		
CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	114,2
	204	68,7
	212	151,1
	624	185,9
	999	130,0
0707 00 05	052	161,5
	068	116,1
	204	111,5
	999	129,7
0709 10 00	220	36,6
	999	36,6
0709 90 70	052	171,8
	204	181,8
	999	176,8
0805 10 20	052	49,3
	204	43,0
	212	51,0
	220	45,3
	624	66,6
	999	51,0
0805 20 10	204	82,8
	624	84,0
	999	83,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	62,4
	204	86,7
	400	78,2
	464	56,0
	624	86,4
	662	49,9
	999	69,9
0805 50 10	052	56,3
	999	56,3
0808 10 80	400	102,0
	404	97,8
	508	80,2
	512	112,1
	528	91,2
	720	58,9
	999	90,4
0808 20 50	388	74,7
	400	97,8
	512	66,4
	528	61,7
	999	75,2

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 304/2005,**24. veebruar 2005,****millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate piimasaaduste suhtes kohaldatavad toetusemäärad**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 15. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatoodete turu ühise korralduse kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 31 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 31 lõikes 1 on sätestatud, et kõnealuse määruse artikli 1 punktides a, b, c, d, e ja g loetletud toodete rahvusvahelises kaubanduses ja ühenduses kehtiva hinna vahe võib katta eksporditoetuse abil.
- (2) Komisjoni 13. juuli 2000. aasta määruses (EÜ) nr 1520/2000, milles sätestatakse teatavate asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ja -toodete eksporditoetuste andmise ühised rakenduseeskirjad ning nende toetussummade kinnitamise kriteeriumid⁽²⁾ määratakse kindlaks tooted, mille suhtes tuleks kehtestada toetusemäär, mida kohaldatakse juhul, kui neid tooteid eksporditakse määruse (EÜ) nr 1255/1999 II lisas loetletud kaupadena.
- (3) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 4 lõike 1 esimese lõiguga tuleks toetusemäär iga kõnealuse põhisaaduse 100 kg kohta kehtestada igaal kuul.
- (4) Asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate piimasaaduste puhul võib kõrgete toetusemäärade eelkinnitamine siiski ohtu seada nende toetustega seoses võetud kohustused. Selle ohu ärahoidmiseks on vaja võtta tarvitusele asjakohased ettevaatusabinõud, kuid ilma et see takistaks pikaajaliste lepingute sõlmimist. Konkreetsete toetusemäärade kehtestamine kõnealuste toodete toetuste eelkinnitamiseks peaks võimaldama neid kaht eesmärki täita.

(5) Määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 4 lõikega 3 nähakse ette, et toetusemäär kehtestamisel tuleks vajaduse korral arvesse võtta tootmistoetusi, abi või muid samaväärse toimega meetmeid, mida kohaldatakse kõigis liikmesriikides vastavalt kõnealuste toodete turu ühist korraldust käsitlevale määrusele kõnealuse määruse A lisas loetletud põhisaaduste või samalaadsete toodete suhtes.

(6) Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 12 lõikes 1 sätestatakse toetuse maksmine ühenduses toodetud lõssi puhul, mis on töödeldud kaseiiniks, kui selline piim ja sellest toodetud kasein vastavad teatavatele tingimustele.

(7) Komisjoni 15. detsembri 1997. aasta määruses (EÜ) nr 2571/97 või müügi kohta alandatud hindadega ning toetuse andmise kohta koore, või ja kontsentreeritud või kasutamise korral pagaritoodete, jäätise ja teiste toiduainete valmistamiseks,⁽³⁾ on sätestatud, et teatavaid kaupu valmistavad tööstusettevõtted võivad saada võid ja koort alandatud hindadega.

(8) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1520/2000 A lisas ja määruse (EÜ) nr 1255/1999 artiklis 1 loetletud ning määruse (EÜ) nr 1255/1999 II lisas loetletud kaupadena eksporditavate põhisaaduste suhtes kohaldatavad toetusemäärad kehtestatakse käesoleva määruse lisas loetletud toodete suhtes nii, nagu sätestatud kõnealuse määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 25. veebruaril 2005.

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 177, 15.7.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 886/2004 (ELT L 168, 1.5.2004, lk 14).

⁽³⁾ EÜT L 350, 20.12.1997, lk 3. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 921/2004 (ELT L 163, 30.4.2004, lk 94).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

Komisjoni nimel
asepresident
Günter VERHEUGEN

LISA

Asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate piimasaaduste suhtes alates 25. veebruarist 2005 kohaldatavad toetusemäärad ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kirjeldus	Toetusemäär	
		Toetuse eelkinnituse puhul	Muudel juhtudel
ex 0402 10 19	Piim pulbrina, graanulitena või muul tahkel kujul, suhkru- või muu magusaineliseandita, rasvasisaldusega kuni 1,5 massiprotsenti (TR 2):		
	a) CN-koodiga 3501 kauba eksportimisel	—	—
	b) muu kauba eksportimisel	26,53	28,00
ex 0402 21 19	Piim pulbrina, graanulitena või muul tahkel kujul, suhkru- või muu magusaineliseandita, rasvasisaldusega 26 massiprotsenti (TR 3):		
	a) sellise kauba eksportimisel, mis sisaldab määruse (EÜ) nr 2571/97 alusel saadud alandatud hinnaga võid või koort TR 3-ga samalaadsete toodete kujul	33,12	35,31
	b) muu kauba eksportimisel	61,57	65,60
ex 0405 10	Või, rasvasisaldusega 82 massiprotsenti (TR 6):		
	a) sellise kauba eksportimisel, mis sisaldab määruse (EÜ) nr 2571/97 nõuetele vastavalt toodetud alandatud hinnaga võid või koort	42,55	46,00
	b) CN-koodiga 2106 90 98 kauba eksportimisel, mis sisaldab piimarasva vähemalt 40 % massist	128,43	138,25
	c) muu kauba eksportimisel	121,18	131,00

⁽¹⁾ Käesolevas lisa sätestatud määrasid ei kohaldata alates 1. oktoobrist 2004 Bulgaariase eksporditavate kaupade suhtes ning Europa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni 22. juuli 1972. aasta lepingu protokoll nr 2 I ja II tabelis loetletud, alates 1. veebruarist 2005 Šveitsi Konföderatsiooni või Liechtensteini eksporditavate kaupade suhtes.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 305/2005,**19. oktoober 2004,****millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 312/2003 teatavate Tšiili pärit toodete tariifikvootide osas**

EUROOPA LIIDU KOMISJON,

mahtu tuleks suurendada kord aastas 5 % võrra esialgsest kogusest.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

- (4) 2004. aasta osas tuleks ühenduse uute tariifikvootide mahtu piirata võrdeliselt ajavahemikuga, mille vältel uued tariifikvoodid on avatud.

võttes arvesse nõukogu 18. veebruari 2003. aasta määrust (EÜ) nr 312/2003, millega rakendatakse ühenduse tariife käsitlevaid sätteid, mis on kehtestatud ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Tšiili Vabariigi vahelises assotsieerumislepingus, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 5,

- (5) Kuna protokolliga nähakse ette, et ühenduse uusi tariifseid soodustusi tuleb kohaldada alates 1. maist 2004, tuleks ka käesolevat määrust kohaldada samast kuupäevast alates ning jõustada see võimalikult kiiresti.

ning arvestades järgmist:

- (6) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas tolliseadustiku komitee arvamusega,

- (1) Nõukogu määrusega (EÜ) nr 312/2003 rakendatakse ühenduse tariife käsitlevaid sätteid, mis on kehtestatud ühelt poolt ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Tšiili Vabariigi vahelises assotsieerumislepingus. ⁽²⁾

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

- (2) Nõukogu kiitis oma otsusega 2005/106/EÜ ⁽³⁾ heaks ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja tema liikmesriikide ning teiselt poolt Tšiili Vabariigi vahelise stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu protokolli (edaspidi "protokoll") võtmaks arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga. Protokoll hõlmab ühenduse uusi tariifseid soodustusi, millest mõned on piiratud tariifikvootidega. Nende tariifikvootide rakendamine nõuab määruse (EÜ) nr 312/2003 muutmist.

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 312/2003 lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

1. Järjekorranumbritega 09.1937, 09.1939 ja 09.1941 tariifikvootide mahtu piiratakse 2004. aasta osas kaheksa kaheteistkümnendikuni igäühe vastavast aastamahust. Kilogrammide osad ümardatakse ülespoole järgmise täiskilogrammini.

- (3) Küüslaugu (jrk nr 09.1925), lauaviinamarjade (jrk nr 09.1929) ja kiivide (jrk nr 09.1939) tariifikvootide

2. 2004. aasta osas lisatakse täiendavad kogused 20 tonni ja 1 000 tonni vastavalt tariifikvootidele järjekorranumbritega 09.1925 ja 09.1929.

⁽¹⁾ ELT L 46, 20.2.2003, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 352, 30.12.2002, lk 3.

⁽³⁾ ELT L 38, 10.2.2005, lk 1.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. maist 2004, v.a lisa punktid 1 ja 2.

Lisa punkte 1 ja 2 kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. oktober 2004

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Frederik BOLKESTEIN

LISA

Määruse (EÜ) nr 312/2003 lisas muudetakse tabelit järgmiselt.

1. Järjekorranumbri 09.1925 neljandas veerus muudetakse maht 530 tonniks.

Pärast 2005. aastat suurendatakse tariifikvoodi mahtu igal aastal järjestikku viie protsendi võrra sellest mahust.

2. Järjekorranumbri 09.1929 neljandas veerus muudetakse maht 38 500 tonniks.

Pärast 2005. aastat suurendatakse tariifikvoodi mahtu igal aastal järjestikku viie protsendi võrra sellest mahust.

3. Lisatakse järgmised read:

“09.1937 (*)	0303 29 00	Kala, külmutatud	725 tonni	100
	0303 78 12			
	0303 78 19			
	0304 20 53	Kalafileed ja muu kalaliha, külmutatud		
	0304 20 56			
	0304 20 58			
	0304 20 91			
	0304 20 94			
0304 90 05				
09.1939	0810 50 00	Kiivid	1 000 tonni ⁽²⁾	100
09.1941 (**)	1604 15 19	Töödeldud või konserveeritud makrell	90 tonni	100

(*) Seda tariifikvooti kohaldatakse 2004. aastal ja igal järgneval kalendriaastal alates 1.1.2005 kuni selle kehtivuse lõppemiseni 31.12.2012.

(**) Seda tariifikvooti kohaldatakse 2004. aastal ja igal järgneval kalendriaastal alates 1.1.2005 kuni selle kehtivuse lõppemiseni 31.12.2006."

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 306/2005,**24. veebruar 2005,****millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 138/2004 (põllumajanduse arvepidamise kohta ühenduses) I lisa****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. detsembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 138/2004 põllumajanduse arvepidamise kohta ühenduses, ⁽¹⁾ eelkõige selle artikli 2 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 138/2004 I lisa on esitatud põllumajanduse arvepidamise meetoodika ühenduses (edaspidi "PAP meetoodika"). Kõnealuse lisa punktides 3.056 ja 3.064 on esitatud näited vastavalt tootesubsiidiumide ja muude tootmissubsiidiumide kohta koos viitega konkreetsetele eelarveridadele. Mõningad nendest viidetest enam ei kehti ning mõlemat punkti on vaja ajakohastada.

- (2) PAP meetoodika ajakohastamise ülesanne on määratud komisjonile.

- (3) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 138/2004 vastavalt muuta.

- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas nõukogu otsusega 72/279/EMÜ ⁽²⁾ asutatud alalise põllumajandusstatistika komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 138/2004 I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnenandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Joaquín ALMUNIA

⁽¹⁾ ELT L 33, 5.2.2004, lk 1.⁽²⁾ EÜT L 179, 7.8.1972, lk 1.

LISA

Määruse (EÜ) nr 138/2004 I lisa muudetakse järgmiselt.

1) Punkt 3.056 asendatakse järgmisega:

“3.056 Toodangu väärtuse baashindades hindamise meetod nõuab tootesubsiidiumide ja muude tootmissubsiidiumide põhimõttelist eristamist. Põllumajandustoodete subsiidiume⁽¹⁾ võidakse maksta kas põllumajandustootjatele või teistele ettevõtjatele. Baashinna saamiseks lisatakse tootjatele laekunud turuhinnale vaid põllumajandustootjatele makstud tootesubsiidiumid. Ettevõtjatele, välja arvatud põllumajandustootjad, makstavaid põllumajandustoodete subsiidiume PAPs ei kajastata.

⁽¹⁾ Põllumajandustootjatele makstavad põllumajandustoodete subsiidiumid hõlmavad tootjatele hinnavahetoetusena makstavaid subsiidiume (st juhtumeid, kus valitsemissektor maksab põllumajandustoodete tootjatele keskmise turuhinna ja põllumajandustoodetele garanteeritud hinna vahe).”

2) Punkt 3.064 asendatakse järgmisega:

“3.064 Põllumajanduse puhul on muud olulisemad tootmisega seotud subsiidiumid järgmised:

- palgasubsiidiumid,
- residentidest tootmisüksustele makstavad intressitoetused (vt ESA 95, 4.37 alapunkt c), ka juhul, kui need on mõeldud kapitalimahutuse soodustamiseks.⁽²⁾ Tegelikuses on need jooksvad ülekanded, mille eesmärk on vähendada tootjate tegevuskulusid. Neid käsitatakse kontodel subsiidiumidena tootjatele, kes neid toetusi saavad, isegi juhul kui tegelikult tasutakse intressivahe otse valitsusele või laenu andnud krediidiandjale (erand maksekriteeriumist),
- ühtse maksumääraga süsteemide kohaldamisest tulenev lisandväärtusmaksu ülehüvitamine (vt 3.041 ja 3.042),
- sotsiaalmaksete ja kinnisvaramaksude hüvitamine,
- muude kulude hüvitamine, näiteks veini ja viinamarjavirde eraladustusabi ja abi lauaveinide ümberladustamiseks (tingimusel, et varud kuuluvad põllumajanduslikule üksusele),
- mitmesugused muud tootmissubsiidiumid:
- toetused maa tootmisest kõrvaldamiseks (kohustuslik tootmisest kõrvaldamine, mis on seotud kasvupinnal põhinevate toetustega, ja vabatahtlik tootmisest kõrvaldamine),
- rahaline hüvitis värskete puu- ja köögiviljade turult kõrvaldamise eest. Neid toetusi makstakse sageli turutootjate rühmadele ning neid tuleks käsitada põllumajandussubsiidiumidena, kuna tegemist on otsese hüvitisega toodangu kadude eest,
- hooajakohanduseks (aastaaegade mõju hüvitamine) ja eksteniivistamiseks antavad kariloomatoetused,
- toetused põllumajandustootmiseks ebasoodsamates ja/või mägistes piirkondades,
- muud tootmismeetodite mõjutamiseks (eksteniivistamine, reostuse vähendamise meetodid jms) antavad toetused,
- tootjatele makstavad hüvitised korduvate kadude eest varudest, näiteks lõpetamata toodanguna käsitatavate taime- ja loomakasvatussaaduste ning kasvufaasis istandikega seotud kadude eest (vt 2.040–2.045). Seevastu hüvitised kaubavarude ja/või tootmisteguritena kasutatavate istandikega seotud kadude eest kirjendatakse kapitalikontole muude kapitalisiiretena.

⁽²⁾ Kui aga toetusel on kaks eesmärki – nii laenu amortisatsiooni kui selle intresside katmine – ja seda ei ole võimalik nimetatud kaheks elemendiks jagada, käsitatakse kogu toetust investeerimistoetusena.”

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 307/2005,**24. veebruar 2005,****millega avatakse soodustariifkvoot AKV riikidest pärit toor-roosuhkru importimiseks rafineerimistehaste varustatuse tagamiseks ajavahemikus 1. märts 2005–30. juuni 2005**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkru sektori turgude ühise korralduse kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 39 lõiget 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 39 lõikega 1 nähakse ette, et majandusaastateks 2001/02–2005/06 ning ühenduse rafineerimistehaste piisava varustatuse tagamiseks kehtestatakse ühendusega soodustarnelepingud sõlminud riikidest pärit toor-roosuhkru impordi suhtes vähendatud tollimaksumäär. Praeguseks on nõukogu otsusega 2001/870/EÜ⁽²⁾ nimetatud lepingud sõlmitud ühelt poolt Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikidega (AKV riigid), kes on loetletud AKV-EÜ koostöölepingu V lisa juurde kuuluva AKV riikidest pärit suhkrut käsitlevas protokollis nr 3⁽³⁾ ning teiselt poolt India Vabariigiga.
- (2) Otsuse 2001/870/EÜ alusel kirjavahetuse teel sõlmitud lepingutes sätestatakse, et asjaomased rafineerimistehased peavad maksuma minimaalse ostuhinna, mis on võrdne toor-roosuhkru garanteeritud ostuhinnaga, millest on lahutatud asjaomaseks majandusaastaks kehtestatud kohandusabi. Miinimumhind tuleks siiski kehtestada arvesse võttes 2004/05 majandusaastaks kohaldatavaid koefitsiente.
- (3) Importimiseks ettenähtud erisoodussuhkru kogused arvestatakse vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artiklile 39 ühenduse aastase prognoositava tarnebilansi alusel.
- (4) Nimetatud tarnebilansist selgus vajadus toor-roosuhkru importimiseks ning käesolevas etapis majandusaastaks 2004/05 eespool nimetatud lepingutega ettenähtud eritollimaksumäärade tariifkvootide avamiseks, et katta ühenduse rafineerimistehaste vajadused kõnealuse majandusaasta üheks perioodiks. Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1213/2004⁽⁴⁾ avati kvoodid perioodiks 1. juuli 2004–28. veebruar 2005.

(5) Kuna eeldatavad toor-roosuhkru kogused on saadaval majandusaastaks 2004/05, tuleks avada kvoot aasta teiseks osaks.

(6) Tuleks täpsustada, et komisjoni 30. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1159/2003 (millega sätestatakse üksikajalikud rakenduseeskirjad roosuhkru impordi jaoks teatavate tariifkvootide ja sooduslepingute alusel turustusaastatel 2003/04, 2004/05 ja 2005/06 ning muudetakse määrusi (EÜ) nr 1464/95 ja (EÜ) nr 779/96),⁽⁵⁾ tuleb kohaldada uue kvoodi osas.

(7) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Otsuse 2001/870/EÜ alusel avatakse perioodiks 1. märts–30. juuni 2005 CN koodi 1701 11 10 alla kuuluva rafineeritava toor-roosuhkru impordi jaoks 17 824 tonni suurune tariifkvoot väljendatuna valge suhkruna, mis on pärit nimetatud otsusega heakskiidetud kirjavahetuse vormis sõlmitud lepingutele alla kirjutatud AKV riikidest.

Artikkel 2

1. Eritollimaksumäär artiklis 1 osutatud koguste importimisel on 0 eurot 100 kilogrammi standardkvaliteediga toorsuhkru kohta.

2. Ühenduse rafineerimistehaste tasutav madalaim ostuhind artiklis 1 osutatud perioodiks on 49,68 eurot 100 kilogrammi standardkvaliteediga toorsuhkru kohta.

Artikkel 3

Määrust (EÜ) nr 1159/2003 kohaldatakse käesoleva määrusega avatud tariifkvoodi suhtes.

Artikkel 4

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. märtsist 2005.

⁽¹⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

⁽²⁾ EÜT L 325, 8.12.2001, lk 21.

⁽³⁾ EÜT L 317, 15.12.2000, lk 3.

⁽⁴⁾ ELT L 232, 1.7.2004, lk 17.

⁽⁵⁾ ELT L 162, 1.7.2003, lk 25. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1409/2004 (ELT L 256, 3.8.2004, lk 11).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 308/2005,**24. veebruar 2005,****millega kehtestatakse määruses (EÜ) nr 581/2004 sätestatud alalise pakkumismenetluse raames makstava või eksporditoetuse maksimumsumma**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 31 lõike 3 kolmandat lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 26. märtsi 2004. aasta määruses (EÜ) nr 581/2004, millega kuulutatakse välja alaline pakkumismenetlus teatud võiliikide eksporditoetuste suhtes,⁽²⁾ sätestatakse alaline pakkumismenetlus.
- (2) Vastavalt komisjoni 26. märtsi 2004. aasta määruse (EÜ) nr 580/2004 (millega kehtestatakse pakkumismenetlus teatavate piimatoodete eksporditoetuste suhtes)⁽³⁾ artiklile

5 ja arvestades pakkumiskutse alusel esitatud pakkumiste läbivaatamise tulemusi, on vaja kindlaks määrata eksporditoetuse maksimumsumma pakkumismenetluse raames, mis lõpeb 22. veebruar 2005.

- (3) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 581/2004 väljakuulutatud alalise pakkumismenetluse raames, mis lõpeb 22. veebruar 2005, lõppevas etapis on sama määruse artikli 1 lõikes 1 nimetatud toodete puhul makstava toetuse maksimumsummad kohaldatavad vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 25. veebruaril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ ELT L 90, 27.3.2004, lk 64.

⁽³⁾ ELT L 90, 27.3.2004, lk 58.

LISA

(EUR/100 kg)

Toode	Eksportitoetuste nomenklatuuri kood	Eksportitoetuse maksimumsumma	
		Ekspordil määruse (EÜ) nr 581/2004 artikli 1 lõike 1 esimeses taandes nimetatud sihtkohta	Ekspordil määruse (EÜ) nr 581/2004 artikli 1 lõike 1 teises taandes nimetatud sihtkohtadesse
Või	ex 0405 10 19 9500	—	134,00
Või	ex 0405 10 19 9700	131,00	136,50
Võiõli	ex 0405 90 10 9000	156,00	166,00

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 309/2005,**24. veebruar 2005,****millega kehtestatakse määruses (EÜ) nr 582/2004 sätestatud alalise pakkumismenetluse raames makstava lõssipulbri eksporditoetuse maksimumsumma**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 31 lõike 3 kolmandat lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 26. märtsi 2004. aasta määruses (EÜ) nr 582/2004, millega kuulutatakse välja alaline pakkumismenetlus lõssipulbri eksporditoetuste suhtes, ⁽²⁾ sätestatakse alaline pakkumismenetlus.
- (2) Vastavalt komisjoni 26. märtsi 2004. aasta määruse (EÜ) nr 580/2004 (millega kehtestatakse pakkumismenetlus teatavate piimatoodete eksporditoetuste suhtes) ⁽³⁾ artiklile 5 ja arvestades pakkumiskutse alusel esitatud pakkumiste läbivaatamise tulemusi, on vaja kindlaks määrata

eksporditoetuse maksimumsumma pakkumismenetluse 22. veebruaril 2005. lõppevas etapis.

- (3) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 582/2004 väljakuulutatud alalise pakkumismenetluse 22. veebruaril 2005 lõppevas etapis on sama määruse artikli 1 lõikes 1 nimetatud toote ja sihtkohtade puhul makstava toetuse maksimumsumma 31,00 EUR/100 kg.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 25. veebruaril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ ELT L 90, 27.3.2004, lk 67.

⁽³⁾ ELT L 90, 27.3.2004, lk 58.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 310/2005,**24. veebruar 2005,****millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate teravilja- ja riisitoodete suhtes kohaldatavate toetuste määrad**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 3,võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1785/2003 riisituru ühise korralduse kohta, ⁽²⁾ eriti selle artikli 14 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 13 lõikega 1 ja määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 14 lõikega 1 nähakse ette, et kõnealuste määruste artiklis 1 loetletud toodete maailmaturul ja ühenduses noteeritud hindade vahe võib katta eksporditoetuse abil.
- (2) Komisjoni 13. juuli 2000. aasta määruses (EÜ) nr 1520/2000, milles sätestatakse teatavate asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ja -toodete eksporditoetuste andmise süsteemi ühised rakenduseeskirjad ning nende toetussummade kinnitamise kriteeriumid, ⁽³⁾ määratakse kindlaks tooted, mille suhtes tuleks kehtestada toetusemäär, mida kohaldatakse juhul, kui neid tooteid eksporditakse määruse (EÜ) nr 1784/2003 III lisas või määruse (EÜ) nr 1785/2003 IV lisas loetletud kaupadena.
- (3) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 4 lõike 1 esimese lõiguga tuleks toetusemäär iga kõnealuse põhisaaduse 100 kg kohta kehtestada igaal kuul.
- (4) Kõrgete toetusemäärade eelkinnitamine võib seada ohtu kohustused, mis on võetud seoses asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ekspordiks antavate toetustega. Seetõttu on vaja sellistes olukordades tarvitusele võtta ettevaatusabinõud, mis siiski ei takistaks pikaajaliste lepingute sõlmimist. Abinõu, mis võimaldab ühildada neid eri eesmärgi, on kehtestada toetuste eelkinnitamise puhuks toetuse erimäär.

(5) Arvestades Euroopa Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide vahelist kokkulepet makarontoodete ekspordi kohta Ameerika Ühendriikidest, mis on heaks kiidetud nõukogu otsusega 87/482/EMÜ, ⁽⁴⁾ on vaja CN-koodide 1902 11 00 ja 1902 19 alla kuuluvatelt kaupadelt maks-tavad toetused sihtkoha järgi diferentseerida.

(6) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 4 lõigetega 3 ja 5 tuleb kohaldatavat tootmistoetust arvestades kehtestada kõnealuse põhisaaduse suhtes komisjoni viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 1722/93 ⁽⁵⁾ vastav vähendatud eksporditoetuse määr, mida kohalda-takse kauba eeldatava valmistamisperioodi jooksul.

(7) Piiritusjookide hindu peetakse vähem sõltuvaks nende valmistamiseks kasutatava teravilja hinnast. Ühendkuningriigi, Iirimaa ja Taani ühinemisakti proto-kolliga nr 19 nähakse siiski ette vajalike meetmete vastu-võtmine soodustamiseks ühenduse teravilja kasutamist teraviljadest saadud piiritusjookide valmistamiseks. Seetõttu on vaja kohandada piiritusjookidena ekspordi-tava teravilja suhtes kohaldatava toetuse määra.

(8) Teraviljaturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1520/2000 A lisas ja määruse (EÜ) nr 1784/2003 artiklis 1 või määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 1 lõikes 1 loetletud ning vastavalt kas määruse (EÜ) nr 1784/2003 III lisas või määruse (EÜ) nr 1785/2003 IV lisas loetletud kaupadena eksporditud põhisaaduste suhtes kohalda-tava toetuse määrad kehtestatakse nii, nagu sätestatud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 25. veebruaril 2005.

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

⁽²⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 96.

⁽³⁾ EÜT L 177, 15.7.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud määru-sega (EÜ) nr 886/2004 (ELT L 168, 1.5.2004, lk 14).

⁽⁴⁾ EÜT L 275, 29.9.1987, lk 36.

⁽⁵⁾ EÜT L 159, 1.7.1993, lk 112. Määrust on viimati muudetud määru-sega (EÜ) nr 1548/2004 (ELT L 280, 31.8.2004, lk 11).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

Komisjoni nimel
asepresident
Günter VERHEUGEN

LISA

Asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate teravilja- ja riisitoodete suhtes alates 25. veebruarist 2005 kohaldatavad toetusemäärad ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

CN-kood	Toote kirjeldus ⁽²⁾	Toetusemäär põhisaaduse 100 kg kohta	
		Toetuse eelkinnituse puhul	Muudel juhtudel
1001 10 00	Kõva nisu		
	– ekspordimisel Ameerika Ühendriikidesse CN-koodide 1902 11 ja 1902 19 alla kuuluvate kaupadena	—	—
	– muudel juhtudel	—	—
1001 90 99	Harilik nisu ja meslin		
	– ekspordimisel Ameerika Ühendriikidesse CN-koodide 1902 11 ja 1902 19 alla kuuluvate kaupadena	—	—
	– muudel juhtudel		
	– – määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 4 lõike 5 kohaldamisel ⁽³⁾	—	—
	– – ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽⁴⁾	—	—
	– – muudel juhtudel	—	—
1002 00 00	Rukis	—	—
1003 00 90	Oder		
	– ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽⁴⁾	—	—
	– muudel juhtudel	—	—
1004 00 00	Kaer	—	—
1005 90 00	Mais, mida eksporditakse:		
	– tärglisena:		
	– – määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 4 lõike 5 kohaldamisel ⁽³⁾	3,708	3,708
	– – alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽⁴⁾	1,047	1,047
	– – muudel juhtudel	4,000	4,000
	– CN-koodide 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 alla kuuluv glükoos, glükoosisiirup, maltodekstriin ja maltodekstriinisiirup ⁽³⁾		
	– – määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 4 lõike 5 kohaldamisel ⁽³⁾	2,708	2,708
	– – ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽⁴⁾	0,785	0,785
	– – muudel juhtudel	3,000	3,000
	– ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽⁴⁾	1,047	1,047
	– muudel juhtudel (sealhulgas töötlemata toodete eksport)	4,000	4,000
	CN-koodi 1108 13 00 alla kuuluv kartulitärklis, mis on samalaadne töödeldud maisist saadud tootega:		
	– määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 4 lõike 5 kohaldamisel ⁽³⁾	3,275	3,275
	– ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽⁴⁾	1,047	1,047
	– muudel juhtudel	4,000	4,000

⁽¹⁾ Käesolevas lisa sätestatud määrasid ei kohaldata alates 1. oktoobrist 2004 Bulgaariase eksporditavate kaupade suhtes ning Europa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni 22. juuli 1972. aasta lepingu protokollid nr 2 I ja II tabelis loetletud, alates 1. veebruarist 2005 Šveitsi Konföderatsiooni või Liechtensteini eksporditavate kaupade suhtes.

(EUR/100 kg)

CN-kood	Toote kirjeldus ⁽²⁾	Toetusemäär põhisaaduse 100 kg kohta	
		Toetuse eelkinnituse puhul	Muudel juhtudel
ex 1006 30	Täielikult kroovitud riis:		
	– ümarateraline	—	—
	– keskmiseteraline	—	—
	– pikateraline	—	—
1006 40 00	Purustatud riis	—	—
1007 00 90	Terasorgo seemneks, välja arvatud hübriid	—	—

⁽²⁾ Põhisaaduse ja/või samalaadsete toodete töötlemisel saadud põllumajandussaaduste puhul kohaldatakse komisjoni määruse (EÜ) nr 1520/2000 E lisas sätestatud koefitsiente (EÜT L 177, 15.7.2000, lk 1).

⁽³⁾ Asjaomased kaubad kuuluvad CN-koodi 3505 10 50 alla.

⁽⁴⁾ Määruse (EÜ) nr 1784/2003 III lisas loetletud või määruse (EMÜ) nr 2825/93 artiklis 2 osutatud kaubad (EÜT L 258, 16.10.1993, lk 6).

⁽⁵⁾ CN-koodide NC 1702 30 99, 1702 40 90 ja 1702 60 90 alla kuuluvatest, glükoosi- ja fruktoosisiirupi segamisel saadud siirupitest võib eksporditoetust anda üksnes glükoosisiirupitele.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 311/2005,**24. veebruar 2005,****millega määratakse kindlaks teraviljast ja riisist valmistatud toodete eksporditoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

näitab eriti hästi, kui suur kogus põhisaadust valmistatud tootes sisaldub.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 3,võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 3072/95 riisituru ühise korralduse kohta,⁽²⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikliga 13 ja määruse (EÜ) nr 3072/95 artikliga 13 nähakse ette, et nende määruste artiklis 1 loetletud toodete maailmaturu noteeringute või hindade ja ühenduse hindade vahe võib katta eksporditoetusega.

(2) Määruse (EÜ) nr 3072/95 artikli 13 alusel tuleb toetused kindlaks määrata, võttes arvesse ühelt poolt teravilja, riisi ja purustatud riisi koguste ja hindade hetkeolukorda ja arengusuundi ühenduse turul ja teiselt poolt teravilja, riisi, purustatud riisi ja teraviljatoodete hindu maailmaturul. Samades artiklites on sätestatud, et on oluline tagada tasakaal ning hindade ja kaubavahetuse loomulik areng teravilja- ja riisiturul ning arvestada kavandatud ekspordi majanduslikku aspekti ja vajadust vältida ühenduse turu häireid.

(3) Komisjoni määruse (EÜ) nr 1518/95,⁽³⁾ ja mis käsitleb teravilja ja riisi töötlemisel saadud toodete impordi- ja ekspordisüsteemi) artiklis 4 on määratletud erikriteeriumid, mida tuleb arvesse võtta kõnealuste toodete toetuste arvutamisel.

(4) Teatavatele töödeldud toodetele antavat toetust tuleks astmestada vastavalt toote tuhasusele, toorkiu-, kesta-, valgu-, rasva- ja tärkliisisaldusele, kusjuures see sisaldus

(5) Maniokijuurte ja teiste troopiliste juurte ja mugulate ning neist valmistatud jahu puhul ei ole vaja praegusel ajal eksporditoetusi kindlaks määrata, võttes arvesse võimaliku ekspordi majanduslikku aspekti ning eelkõige nende toodete laadi ja päritolu. Teatavate teraviljast valmistatud toodete puhul pole ühenduse vähese osaluse tõttu maailmaturul vaja praegusel ajal eksporditoetust kindlaks määrata.

(6) Maailmaturu olukord või teatavate turgude erinõudmised võivad teatavate toodete puhul teha vajalikuks toetuse eristamise olenevalt sihtkohast.

(7) Toetus määratakse kindlaks üks kord kuus. Kindlaksmääramiste vahepeal võib toetust muuta.

(8) Teatavad maisist valmistatud tooted võivad läbida kuumtöötlemise, mille puhul tekib oht, et eraldatud toetus ei vasta toote kvaliteedile. Tuleks täpsustada, et toodetele, mis sisaldavad eelgeelistatud tärklist, ei saa taotleda eksporditoetust.

(9) Teraviljaturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 1 lõike 1 punktis d ja määruse (EÜ) nr 3072/95 artikli 1 lõike 1 punktis c loetletud toodete ja määruses (EÜ) nr 1518/95 vastavale, on eksporditoetused kindlaks määratud vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 25. veebruaril 2005.

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

⁽²⁾ EÜT L 329, 30.12.1995, lk 18. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 411/2002 (EÜT L 62, 5.3.2002, lk 27).

⁽³⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 55. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2993/95 (EÜT L 312, 23.12.1995, lk 25).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

LISA

komisjoni 24. februári 2005 määrusele, millega määratakse kindlaks teraviljast ja riisist valmistatud toodete eksporditoetused

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetuse summa	Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetuse summa
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	56,00	1104 23 10 9300	C10	EUR/t	46,00
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	48,00	1104 29 11 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	48,00	1104 29 51 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C11	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C11	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C11	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C10	EUR/t	10,00
1103 19 40 9100	C10	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	72,00	1107 10 91 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	56,00	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	48,00	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	48,00	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	64,00
1103 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	64,00
1103 19 30 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	64,00
1103 20 60 9000	C12	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	64,00
1103 20 20 9000	C11	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	0,00
1104 19 69 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9100	C10	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	62,70
1104 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	48,00
1104 19 50 9110	C10	EUR/t	64,00	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	62,70
1104 19 50 9130	C10	EUR/t	52,00	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	48,00
1104 29 01 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	48,00
1104 29 03 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	62,70
1104 29 05 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	48,00
1104 29 05 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	65,70
1104 22 20 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	45,60
1104 22 30 9100	C10	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C10	EUR/t	48,00
1104 23 10 9100	C10	EUR/t	60,00				

⁽¹⁾ Toetust ei anta toodetele, mis on läbinud kuumtöötlemise, millega kaasneb eelgeelistatud tõrklise tekkimine.

⁽²⁾ Toetust antakse vastavalt nõukogu muudetud määrusele (EMÜ) nr 2730/75 (EÜT L 281, 1.11.1975, lk 20).

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on kindlaks määratud komisjoni muudetud määrusega (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

Numbrilised sihtkohakoodid on kindlaks määratud määrusega (EÜ) nr 2081/2003 (EÜT L 313, 28.11.2003, lk 11).

Muud sihtkohad on määratletud järgmiselt:

C10: Kõik sihtkohad.

C11: Kõik sihtkohad, välja arvatud Bulgaaria.

C12: Kõik sihtkohad, välja arvatud Rumeenia.

C13: Kõik sihtkohad, välja arvatud Bulgaaria ja Rumeenia.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 312/2005,**24. veebruar 2005,****millega määratakse kindlaks teraviljast valmistatud segasööda eksporditoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. september 2003 aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artiklis 13 on sätestatud, et nimetatud määruse artiklis 1 loetletud toodete puhul võib maailmaturu noteeringute või hindade ning ühenduse hindade vahe katta eksporditoetusega.
- (2) Komisjoni 29. juuni 1995 aasta määruse (EÜ) nr 1517/95 (millega kehtestatakse määruse (EÜ) nr 1784/2003 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses teraviljast segasööda impordi- ja ekspordikorraga ja muudetakse määrust (EÜ) nr 1162/95, millega kehtestatakse impordi- ja ekspordilitsentside süsteemi üksikasjalikud rakenduseeskirjad teravilja- ja riisisektoris ⁽²⁾) artiklis 2 on määratletud erikriteeriumid, mida tuleb arvesse võtta kõnealuste toodete toetuse arvutamisel.
- (3) Toetuse arvutamisel tuleb arvesse võtta teraviljatoodete sisaldust. Lihtsustamise huvides tuleks toetust maksta kahes teraviljatoodete kategoorias, ühelt poolt mais – kõige tavalisem teravili eksporditava segasööda ja maisi-

toodete valmistamisel ning teiselt poolt muu teravili, mis vastab toetuse saamise tingimustele, kui mais ja maisitooted on välistatud. Toetust tuleks anda vastavalt teraviljasaaduste sisaldusele segasöötas.

- (4) Toetuse summa puhul peab arvesse võtma ka nende toodete müügitingimusi ja -võimalusi maailmaturul, vajadust vältida häireid ühenduse turul ja ekspordi majanduslikku aspekti.
- (5) Praegune olukord teraviljaturul ja eelkõige tarneväljavaated tähendavad seda, et eksporditoetused tuleks lõpetada.
- (6) Teraviljaturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 1784/2003 sätestatud ja määrusele (EÜ) nr 1517/95 vastavad segasööda eksporditoetused määratakse kindlaks vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 25. veebruar 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.⁽²⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 51.

LISA

Komisjoni 24. veebruari 2005. aasta määrusele, millega muudetakse teraviljast valmistatud segasööda eksporditoetusi

Tootekood, mille alla kuuluvatele toodetele antakse eksporditoetust:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Teraviljatooted	Sihtkoht	Möödühik	Toetuse summa
Mais ja maisitooted: CN-kood 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	C10	EUR/t	0,00
Teraviljatooted, v.a mais ja maisitooted	C10	EUR/t	0,00

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on kindlaks määratud komisjoni muudetud määrusega (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

C10: Kõik sihtkohad.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 313/2005,**24. veebruar 2005,****millega määratakse kindlaks teraviljasektori tootmistoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 8 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjon 30. juuni 1993. aasta määrusega (EMÜ) nr 1722/93, ⁽²⁾ milles sätestatakse vastavalt teraviljasektori ja riisisektori tootmistoetusi käsitlevate nõukogu määruste (EMÜ) nr 1766/82 ja (EMÜ) nr 1418/76 üksikasjalikud rakenduseeskirjad, on kehtestatud tootmistoetuste andmise tingimused. Arvutamise alus on kehtestatud kõnealuse määruse artiklis 3. Sel viisil arvutatud toetus mida diferentseeritakse vajaduse korral kartulitärklise puhul, määratakse kindlaks üks kord kuus ja seda võidakse muuta, kui maisi ja/või nisu hinnad olulisel määral muutuvad.

- (2) Käesoleva määrusega kindlaks määratud tootmistoetusi tuleks kohandada määruse (EMÜ) nr 1722/93 II lisas loetletud koefitsientidega, et määrata kindlaks täpne makstav summa.
- (3) Teraviljaturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EMÜ) nr 1722/93 artikli 3 lõikes 2 osutatud tootmistoetuseks, on määratud.

- a) 0,00 EUR/t maisi-, nisu-, odra- ja kaeratärklise puhul;
- b) 8,75 EUR/t kartulitärklise puhul.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 25. veebruaril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

⁽²⁾ EÜT L 159, 1.7.1993, lk 112. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1548/2004 (ELT L 280, 31.8.2004, lk 11).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 314/2005,**24. veebruar 2005,****millega kehtestatakse riisi ja purustatud riisi eksporditoetused ja peatatakse ekspordilitsentside väljaandmine**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1785/2003 riisituru ühise korralduse kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 14 lõike 3 ja lõiget 19,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 14 alusel võib nimetatud määruse artiklis 1 osutatud toodete maailmaturul kehtivate noteeringute või hindade ja ühenduses kehtivate hindade vahe katta eksporditoetusega.

(2) Määruse (EÜ) nr 1785/2003 artiklis 14 on sätestatud, et toetused tuleb kehtestada, võttes arvesse hetkeolukorda ja arengusuundi seoses ühelt poolt riisi ja purustatud riisi hindade ja kättesaadavusega ühenduse turul ning teiselt poolt riisi ja purustatud riisi hindadega maailmaturul. Samas artiklis on sätestatud, et on oluline tagada ka riisituru tasakaal ning hindade ja kaubanduse loomulik areng ning lisaks sellele võtta arvesse kavandatava ekspordi majanduslikku aspekti ja vajadust ära hoida häireid ühenduse turul seoses asutamislepingu artikli 300 alusel sõlmitud lepingutest tulenevate piirangutega.

(3) Komisjoni määrusega (EMÜ) nr 1361/76⁽²⁾ on kehtestatud riisis sisalduva purustatud riisi maksimumosakaal, mille suhtes on kehtestatud eksporditoetus, ning on kindlaks määratud protsendimäär, mille võrra toetust tuleb vähendada, kui purustatud riisi osakaal eksporditavas riisis ületab selle maksimumosakaalu.

(4) Ümarateralise, keskmiseteralise ja pikateralise A-riisi eksporditoetuste määramise pakkumisele tehtud pakkumised on tagasi lükatud. Seetõttu ei ole hetkel asjakohane määrata kindlaks riisi üldisi eksporditoetusi.

(5) Määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 14 lõikes 5 on määratletud erikriteeriumid, mida tuleb arvesse võtta riisi ja purustatud riisi eksporditoetuste arvutamisel.

(6) Maailmaturu olukorra või teatavate turgude erinõuete tõttu võib osutuda vajalikuks teatavate toodete toetust vastavalt sihtkohale muuta.

(7) Selleks et rahuldada nõudlust pakendatud pikateralise riisi järele teatavatel turgudel, tuleks kehtestada selle toote puhul eritoetus.

(8) Toetus tuleb kindlaks määrata vähemalt kord kuus. Seda võib vahepealsel perioodil muuta.

(9) Nende eeskirjade ja kriteeriumide kohaldamisest riisituru hetkeolukorra suhtes ning eelkõige riisi ja purustatud riisi noteeringute ja hindade suhtes ühenduse turul ja maailmaturul tuleneb, et toetus tuleks kehtestada vastavalt käesoleva määruse lisas kehtestatud.

(10) Selleks et hallata koguselisi piiranguid, mis tulenevad ühenduse kohustustest Maailma Kaubandusorganisatsioon, tuleks piirata eelkinnitusega ekspordilitsentside väljaandmist.

(11) Käesoleva määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisaga kehtestatakse määruse (EÜ) nr 1785/2003 artiklis 1 osutatud töötlemata kujul toodete eksporditoetused, välja arvatud nimetatud artikli lõike 1 punktis c osutatud toodete puhul.

Artikkel 2

Eelkinnitusega ekspordilitsentside väljaandmine peatatakse.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub 25. veebruar 2005.

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 96.

⁽²⁾ EÜT L 154, 15.6.1976, lk 11.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

LISA

Komisjoni 24. veebruari 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse riisi ja purustatud riisi eksporditoetused ja peatatakse ekspordilitsentside väljaandmine

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus (¹)	Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus (¹)
1006 20 11 9000	R01	EUR/t	0	1006 30 65 9900	R01	EUR/t	0
1006 20 13 9000	R01	EUR/t	0		066	EUR/t	0
1006 20 15 9000	R01	EUR/t	0		A97	EUR/t	0
1006 20 17 9000	—	—	—	1006 30 67 9100	021 ja 023	EUR/t	0
1006 20 92 9000	R01	EUR/t	0		066	EUR/t	0
1006 20 94 9000	R01	EUR/t	0	1006 30 67 9900	066	EUR/t	0
1006 20 96 9000	R01	EUR/t	0	1006 30 92 9100	R01	EUR/t	0
1006 20 98 9000	—	—	—		R02	EUR/t	0
1006 30 21 9000	R01	EUR/t	0		R03	EUR/t	0
1006 30 23 9000	R01	EUR/t	0		066	EUR/t	0
1006 30 25 9000	R01	EUR/t	0		A97	EUR/t	0
1006 30 27 9000	—	—	—		021 ja 023	EUR/t	0
1006 30 42 9000	R01	EUR/t	0	1006 30 92 9900	R01	EUR/t	0
1006 30 44 9000	R01	EUR/t	0		A97	EUR/t	0
1006 30 46 9000	R01	EUR/t	0		066	EUR/t	0
1006 30 48 9000	—	—	—	1006 30 94 9100	R01	EUR/t	0
1006 30 61 9100	R01	EUR/t	0		R02	EUR/t	0
	R02	EUR/t	0		R03	EUR/t	0
	R03	EUR/t	0		066	EUR/t	0
	066	EUR/t	0		A97	EUR/t	0
	A97	EUR/t	0		021 ja 023	EUR/t	0
	021 ja 023	EUR/t	0	1006 30 94 9900	R01	EUR/t	0
1006 30 61 9900	R01	EUR/t	0		A97	EUR/t	0
	A97	EUR/t	0		066	EUR/t	0
	066	EUR/t	0	1006 30 96 9100	R01	EUR/t	0
1006 30 63 9100	R01	EUR/t	0		R02	EUR/t	0
	R02	EUR/t	0		R03	EUR/t	0
	R03	EUR/t	0		066	EUR/t	0
	066	EUR/t	0		A97	EUR/t	0
	A97	EUR/t	0		021 ja 023	EUR/t	0
	021 ja 023	EUR/t	0	1006 30 96 9900	R01	EUR/t	0
1006 30 63 9900	R01	EUR/t	0		A97	EUR/t	0
	066	EUR/t	0		066	EUR/t	0
	A97	EUR/t	0	1006 30 98 9100	021 ja 023	EUR/t	0
	021 ja 023	EUR/t	0	1006 30 98 9900	—	—	—
1006 30 65 9100	R01	EUR/t	0	1006 40 00 9000	—	—	—
	R02	EUR/t	0				
	R03	EUR/t	0				
	066	EUR/t	0				
	A97	EUR/t	0				
	021 ja 023	EUR/t	0				

(¹) Järgmiste koguste puhul kohaldatakse olenevalt sihtkohast Komisjoni määruse (EÜ) nr 1342/2003 (ELT L 189, 29.7.2003, lk 12) alusel taotletud litsentside suhtes kohaldatakse nimetatud määruse artikli 8 lõikes 3 sätestatud korda:

sihtkoht R01: 0 tonni,
sihtkohad R02 ja R03: 0 tonni,
sihtkohad 021 ja 023: 0 tonni,
sihtkohad 066: 0 tonni,
sihtkoht A97: 0 tonni.

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on sätestatud komisjoni muudetud määruses (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

Numbrilised sihtkohakoodid on sätestatud määruses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11).

Muud sihtkohad on määratletud järgmiselt.

R01 Šveits, Liechtenstein ning Livigno ja Campione d'Italia haldusüksused.

R02 Maroko, Alžeeria, Tuneesia, Egiptus, Iisrael, Liibanon, Liibüa, Süüria, Lääne-Sahara, Jordaania, Iraak, Iraan, Jeemen, Kuveit, Araabia Ühendemiraadid, Omaan, Bahrein, Katar, Saudi Araabia, Eritrea, Jordani Läänekallas ja Gaza sektor, Norra, Fääri saared, Island, Venemaa, Valgevene, Bosnia ja Hertsegoviina, Horvaatia, Serbia ja Montenegro, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Albaania, Bulgaaria, Gruusia, Armeenia, Aserbaidžaan, Moldova, Ukraina, Kasahstan, Türkmenistan, Usbekistan, Tadžikistan, Kõrgõzstan.

R03 Colombia, Ecuador, Peruu, Boliivia, Tšiili, Argentiina, Uruguay, Paraguay, Brasiilia, Venezuela, Kanada, Mehhiko, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Kuuba, Bermuda, Lõuna-Aafrika Vabariik, Austraalia, Uus-Meremaa, Hongkongi erihalduspiirkond, Singapur, A40 (välja arvatud Madalmaade Antillid, Aruba, Turks ja Caicos), A11 (välja arvatud Suriname, Guyana ja Madagaskar).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 315/2005,**24. veebruar 2005,****millega määratakse teravilja ning nisu- ja rukki jahu ning nisu- ja rukkitangude eksporditoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. september 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikliga 13 nähakse ette, et nimetatud määruse artiklis 1 loetletud toodete maailmaturul kehtivate hindade või noteeringute ja ühenduses kehtivate hindade vahe võib katta eksporditoetuse abil.
- (2) Toetused tuleb määrata, võttes arvesse komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1501/95 (millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad,⁽²⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 2,
- (3) Nisu- ja rukkipüüli, -tangude ja -jahu puhul tuleb nendele toodetele kohaldatava toetuse arvutamisel võtta arvesse kõnealuste toodete valmistamiseks vajamineva teravilja kogust. Need kogused on kinnitatud määrusega (EÜ) nr 1501/95.

- (4) Maailmaturu olukord või konkreetsed nõuded teatavatel turgudel võivad tingida teatavate toodete toetuste diferentseerimise vastavalt sihtkohale.
- (5) Toetus tuleb kinnitada üks kord kuus. Seda võib vahepeal muuta.
- (6) Üksikasjalike eeskirjade kohaldamisest teraviljaturu praeguses olukorras ja eriti nende toodete ühenduse ja maailmaturu noteeringute ja hindade suhtes tuleneb, et toetused peavad olema sellised, nagu on sätestatud käesoleva määruse lisas.
- (7) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 1 punktides a, b ja c nimetatud töötlemata kujul eksporditavate toodete, välja arvatud linnaste, eksporditoetused on kindlaks määratud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 25. veebruaril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

⁽²⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1431/2003 (ELT L 203, 12.8.2003, lk 16).

LISA

Komisjoni 24. veebruari 2005. aasta määrusele, millega määratakse teravilja ning nisu- ja rukkipüüli, -tangude ja -jahu eksporditoetused

Tootekood	Sihtkoht	Möödühik	Toetuste summa	Tootekood	Sihtkoht	Möödühik	Toetuste summa
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	10,24
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	9,44
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	8,72
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	8,16
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C01	EUR/t	10,96				

NB: Nii tootekoodid kui A-rea sihtkohakoodid on kindlaks määratud komisjoni muudetud määrusega (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

C01: Kõik kolmandad riigid, v.a Albaania, Bulgaaria, Rumeenia, Horvaatia, Bosnia-Hertsegoviina, Serbia-Montenegro, endine jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Lichtenstein ja Šveits.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 316/2005,**24. veebruar 2005,****määruses (EÜ) nr 1757/2004 osutatud pakkumismenetluse raames esitatud odra eksporditoetuse pakkumiste kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõike 3 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1757/2004⁽²⁾ kuulutati välja pakkumismenetlus odra eksporditoetuse kindlaks-määramiseks eksportimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse.
- (2) Vastavalt komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1501/95, millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad,⁽³⁾

artiklile 7 võib komisjon teatatud pakkumiste põhjal otsustada pakkumisi mitte vastu võtta.

- (3) Määruse (EÜ) nr 1501/95 artiklis 1 sätestatud kriteeriumide põhjal ei peaks suurimat toetust kehtestama.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Odra eksporditoetusteks määrusega (EÜ) nr 1757/2004 avatud pakkumismenetluse alusel 18.–24. veebruarini 2005 esitatud pakkumiste puhul ei võeta mingeid meetmeid.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 25. veebruaril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

⁽²⁾ ELT L 313, 12.10.2004, lk 10.

⁽³⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 317/2005,**24. veebruar 2005,****määruses (EÜ) nr 1565/2004 osutatud pakkumismenetluse raames esitatud kaera eksporditoetuse pakkumiste kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta,⁽¹⁾ eriti selle artiklit 7,võttes arvesse komisjoni 29. juuni 1995. aasta määrust (EÜ) nr 1501/95, millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad,⁽²⁾ eriti selle artiklit 7,võttes arvesse komisjoni 3. septembri 2004. aasta määrust (EÜ) nr 1565/2004 Soomes ja Rootsis teravilja suhtes kohaldatud spetsiaalse sekkumismeele kohta 2004/2005. turustus-aastal,⁽³⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 1565/2004 kuulutati välja pakkumismenetlus eksporditoetuse määramiseks Soomes ja Rootsis toodetud kaerale, mida eksporditakse Soomest ja Rootsist kõigisse kolmandatesse riikidesse, välja arvatud Bulgaaria, Norra, Rumeenia ja Šveits.

- (2) Arvestades määruse (EÜ) nr 1501/95 artiklis 1 sätestatud tingimusi, ei peaks maksimaalset eksporditoetust kindlaks määrama.

- (3) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 1565/2004 osutatud pakkumismenetluse raames 18.–24. veebruar 2005 kaera eksporditoetuse kindlaks määramiseks esitatud pakkumisi vastu ei võetud.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 25. veebruaril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

⁽²⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1431/2003 (ELT L 203, 12.8.2003, lk 16).

⁽³⁾ ELT L 285, 4.9.2004, lk 3.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 318/2005,**24. veebruar 2005,****millega kinnitatakse pehme nisu maksimaalne eksporditoetus seoses määruses (EÜ) nr 115/2005
osutatud pakkumismenetlusega**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõike 3 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 115/2005⁽²⁾ kuulutati välja pakkumismenetlus pehme nisu eksporditoetuse kindlaks-määramiseks ekspordimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse.

(2) Komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1501/95, millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad,⁽³⁾ artikliga 7 nähakse ette, et teatatud pakkumiste alusel võib komisjon otsustada kindlaks määrata maksimaalne eksporditoetus, arvestades määruse (EÜ) nr 1501/95 artiklis 1 osutatud kritee-

riume. Sel juhul sõlmitakse leping pakkujaga või pakkujatega, kelle pakkumine on maksimaalse toetusega võrdne või sellest madalam.

(3) Kohaldades eespool nimetatud kriteeriume kõnealuse teraviljaga seotud praeguses turuolukorras, kehtestatakse maksimaalne eksporditoetus.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

18.–24. veebruar 2005 teatatud pakkumiste alusel määruses (EÜ) nr 115/2005 osutatud pakkumismenetluse raames kinnitatakse pehme nisu maksimaalseks eksporditoetuseks 8,00 EUR/t kohta.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 25. veebruaril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.⁽²⁾ ELT L 24, 27.1.2005, lk 3.⁽³⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 319/2005,**24. veebruar 2005,****määruses (EÜ) nr 2275/2004 osutatud pakkumiskutse raames sorgo importimiseks teatatud pakkumiste kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta,⁽¹⁾ ja eriti selle artikli 12 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 2275/2004⁽²⁾ kuulutati välja pakkumiskutse seoses kolmandatest riikidest Hispaaniasse imporditava sorgo tollimaksuvähenduse ülemmääraga.
- (2) Kooskõlas komisjoni määruse (EÜ) nr 1839/95⁽³⁾ artikliga 7 ja teatatud pakkumiste alusel võib komisjon vastavalt määruse (EÜ) nr 1784/2003 artiklile 25 otsustada pakkumisi mitte vastu võtta.

- (3) Võttes arvesse määruse (EÜ) nr 1839/95 artiklites 6 ja 7 sätestatud kriteeriume, ei tuleks tollimaksuvähenduse ülemmäära kinnitada.

- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 2275/2004 osutatud imporditava sorgo tollimaksu vähendamise pakkumiskutse raames 18.–24. veebruar 2005 teatatud pakkumisi ei arvestata.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 25. veebruaril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

⁽²⁾ ELT L 396, 31.12.2004, lk 32.

⁽³⁾ EÜT L 177, 28.7.1995, lk 4. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 320/2005,**24. veebruar 2005,****millega kehtestatakse määrusega (EÜ) nr 2277/2004 välja kuulutatud pakkumiskutsega seoses imporditava maisi tollimaksuvähenduse ülemmäär**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta ⁽¹⁾, eriti selle artikli 12 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 2277/2004 ⁽²⁾ kuulutati välja pakkumiskutse seoses kolmandatest riikidest Hispaaniasse imporditava maisi tollimaksuvähenduse ülemmääraga.
- (2) Kooskõlas komisjoni määruse (EÜ) nr 1839/95 ⁽³⁾ artikliga 7 võib komisjon määruse (EÜ) nr 1784/2003 artiklis 25 sätestatud korras otsustada kehtestada imporditollimaksu vähenduse ülemmäära. Selle ülemmäära kinnitamisel tuleb arvesse võtta eriti määruse (EÜ) nr 1839/95 artiklites 6 ja 7 sätestatud kriteeriume. Leping sõlmitakse pakkujaga, kelle pakkumine on tollimaksuvähenduse ülemmääraga võrdne või sellest väiksem.

(3) Kohaldades eespool nimetatud kriteeriume kõnealuse teraviljaga seotud praeguses turuolukorras, kehtestatakse imporditollimaksu vähenduse ülemmääraks artiklis 1 nimetatud summa.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrusega (EÜ) nr 2277/2004 välja kuulutatud pakkumiskutse alusel 18.–24. veebruar 2005 teatatud pakkumiste puhul on imporditava maisi tollimaksuvähenduse ülemmäär 30,99 EUR/t kohta ning seda kohaldatakse kõige rohkem 139 000 t suhtes.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 25. veebruaril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

⁽²⁾ ELT L 396, 31.12.2004, lk 35.

⁽³⁾ EÜT L 177, 28.7.1995, lk 4. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 321/2005,**24. veebruar 2005,****millega kehtestatakse määrusega (EÜ) nr 2276/2004 välja kuulutatud pakkumiskutsega seoses imporditava maisi tollimaksuvähenduse ülemmäär**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1783/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 12 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 2276/2004⁽²⁾ kuulutati välja pakkumiskutse seoses kolmandatest riikidest Portugalist imporditava maisi tollimaksuvähenduse ülemmääraga.
- (2) Kooskõlas komisjoni määruse (EÜ) nr 1839/95⁽³⁾ artikliga 7 võib komisjon määruse (EÜ) nr 1784/2003 artiklis 25 sätestatud korras otsustada kehtestada imporditolimaksu vähendamise ülemmäär. Selle ülemmäära kehtestamisel tuleb arvesse võtta eriti määruse (EÜ) nr 1839/95 artiklites 6 ja 7 sätestatud kriteeriume. Leping sõlmitakse pakkujaga, kelle pakkumine on tollimaksuvähenduse ülemmääraga võrdne või sellest väiksem.

(3) Kohaldades eespool nimetatud kriteeriume kõnealuse teravilja praeguses turuolukorras, kehtestatakse imporditolimaksu vähendamise ülemmääraks artiklis 1 nimetatud summa.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrusega (EÜ) nr 2276/2004 välja kuulutatud pakkumiskutse alusel 18.–24. veebruar 2005 teatatud pakkumiste puhul on imporditava maisi tollimaksuvähenduse ülemmäär 31,69 eurot tonni kohta ning seda kohaldatakse kõige rohkem 43 700 tonni suhtes.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 25. veebruaril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. veebruar 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.⁽²⁾ ELT L 396, 31.12.2004, lk 34.⁽³⁾ EÜT L 177, 28.7.1995, lk 4. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

17. veebruar 2005,

regioonide komitee Saksamaa kahe liikme ja kahe asendusliikme ametisse nimetamise kohta

(2005/157/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 263,

võttes arvesse Saksamaa valitsuse ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis vastu otsuse 2002/60/EÜ ⁽¹⁾ regioonide komitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta.
- (2) Regioonide komitees on vabanenud kaks liikmekohta seoses Barbara RICHSTEINI ja Manfred LENZI ametiaja lõppemisega, millest teatati nõukogule 12. jaanuaril 2005, üks asendusliikme koht on vabanenud seoses Wolfgang KLEINI ametiaja lõppemisega, millest teatati nõukogule 7. detsembril 2004 ja üks asendusliikme koht on vabanenud seoses Hans-Georg KLUGE tagasiastumisega, millest teatati nõukogule 21. detsembril 2004,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Regioonide komitee liikmeteks ja asendusliikmeteks nimetatakse:

a) liikmed:

Gerd HARMS
Bevollmächtigter des Landes Brandenburg für Bundes- und Europaangelegenheiten
Staatssekretär in der Staatskanzlei
asendab Barbara RICHSTEINI

Barbara RICHSTEIN
Abgeordnete des Landtages Brandenburg
(Landtag de Brandebourgi saadik)
asendab Manfred LENZI;

⁽¹⁾ EÜT L 24, 26.1.2002, lk 38.

b) asendusliikmed:

Markus KARP

Staatssekretär im Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur

asendab Hans-Georg KLUGE

Steffen REICHE

Mitglied des Landtages

asendab Wolfgang KLEINI

nende järelejäänud ametiajaks kuni 25. jaanuarini 2006.

Brüssel, 17. veebruar 2005

Nõukogu nimel

eesistuja

J.-C. JUNKER

NÕUKOGU OTSUS,
17. veebruar 2005,
regioonide komitee Hispaania asendusliikme ametisse nimetamise kohta
(2005/158/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 263,

võttes arvesse Hispaania valitsuse ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis vastu otsuse 2002/60/EÜ ⁽¹⁾ regioonide komitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta.
- (2) Regioonide komitees on vabanenud asendusliikme koht seoses Pere ESTEVE i ABADi tagasiastumisega, millest teatati nõukogule 19. jaanuaril 2005,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Anna TERRÓN i CUSÍ, Secretaria General del Patronat Catalá Pro Europa – Delegada del Gobierno de la Generalidad de Cataluña en Bruselas, nimetatakse regioonide komitee asendusliikmeks Pere ESTEVE i ABADi asemele tema järelejäanud ametiajaks 25. jaanuarini 2006.

Brüssel, 17. veebruar 2005

Nõukogu nimel
eesistuja
J.-C. JUNKER

⁽¹⁾ EÜT L 24, 26.1.2002, lk 38.

NÕUKOGU OTSUS,**17. veebruar 2005,****regioonide komitee kuue belgia liikme ja kaheksa belgia asendusliikme ametisse nimetamise kohta**
(2005/159/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 263,

võttes arvesse Belgia valitsuse ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis vastu otsuse 2002/60/EÜ⁽¹⁾ regioonide komitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta.
- (2) Regioonide komitees on vabanenud üks liikmekoht ja üks asendusliikme koht seoses liikme Frans RAMONI tagasiastumisega, millest teavitati nõukogu 8. septembril 2004, ja asendusliikme Jos BEXi tagasiastumisega, millest teavitati nõukogu 3. veebruaril 2005, ning viis regioonide komitee liikmekohta ja seitse asendusliikmekohta on vabanenud seoses liikmete Paul VAN GREMBERGENI (BE), Bart SOMERSI (BE), Stefaan PLATTEAU' (BE), Xavier DESGAINI (BE) ja Hervé HASQUINI (BE) ning asendusliikmete Jacques TIMMERMANSI (BE), André DENYSi, Josée VERCAMMENi, Serge KUBLA, Rudy DEMOTTE'i, Jean-Marc NOLLET' ja Bernd GENTGESi ametiaja lõppemisega, millest teavitati nõukogu 24. jaanuaril 2005,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Regioonide komitee liikmeteks ja asendusliikmeteks nimetatakse:

a) liikmed:

Yves LETERME

Minister-President van de Vlaamse Regering en Vlaams Minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid
asendab Frans RAMONI

Bart SOMERS

Vlaams Volksvertegenwoordiger
(tema uue flaami saadikumandaadi põhjal)

Fientje MOERMAN

Vice-Minister-President van de Vlaamse Regering en Vlaams Minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel
asendab Stefaan PLATTEAU'd

Geert BOURGEOIS

Vlaams Minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Tourisme
asendab Paul VAN GREMBERGENi

Michel LEBRUN

Député wallon
asendab Xavier DESGAINi⁽¹⁾ EÜT L 24, 26.1.2002, lk 38.

Jean-François ISTASSE
Président du Parlement de la Communauté française
asendab Hervé HASQUINI;

b) asendusliikmed:

Johan SAUWENS
Vlaams Volksvertegenwoordiger
asendab André DENYSi

Bart CARON
Vlaams Volksvertegenwoordiger
asendab Jacques TIMMERMANSi

Stefaan PLATTEAU
Burgemeester
asendab Josée VERCAMMENi

Marie-Dominique SIMONET
Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des relations extérieures du Gouvernement wallon
asendab Serge KUBLAD

Maurice BAYENET
Député au Parlement de la Communauté française
asendab Jean-Marc NOLLETd

Béa DIALLO
Député au Parlement de la Communauté française
asendab Rudy DEMOTTE'i

Claude DESAMA
Bourgmestre de Verviers
asendab Bernd GENTGESi

Jan ROEGIERS
Vlaams Volksvertegenwoordiger
asendab Jos BEXi

järelejäänud ametiajal kuni 25. jaanuarini 2006.

Brüssel, 17. veebruar 2005

Nõukogu nimel
eesistuja
J.-C. JUNKER

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

27. oktoober 2004,

millega kiidetakse heaks ÜRO Humanitaarküsimuste Koordineerimise Talituse (ÜRO HKT) ja Euroopa Ühenduste Komisjoni vaheline kirjavahetus, mis käsitleb katastroofiabi alast koostööd (seoses samaaegse tegutsemisega katastroofis kannatanud riigis)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2005/160/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 302,

tades nõukogu otsusega 2001/792/EÜ, Euratom⁽³⁾ loodud ühenduse kodanikukaitse mehhanismi meetmeid ja Euroopa Ühenduse Humanitaarameti (ECHO) tegevust⁽⁴⁾) vahelise koostöö ja tegevuse koordineerimise põhimõtted juhtudel, kui nad mõlemad abistavad samaaegselt loodus- või tehiskatastroofis kannatanud riiki või soodustavad abi andmist, et tõhustada koostööd, kasutada maksimaalselt ära olemasolevaid ressursse ja vältida jõupingutuste tarbetut kattumist.

ning arvestades järgmist:

- (3) Komisjon ja ÜRO HKT on pidanud läbirääkimisi kirjavahetuse teksti üle, mis käsitleb katastroofiabi alast koostööd (seoses samaaegse tegutsemisega katastroofis kannatanud riigis), ja mis esitatakse heakskiitmiseks,

- (1) Koostöö sisseseadmises ÜRO Humanitaarküsimuste Koordineerimise Talitusega (ÜRO HKT) kodanikukaitse ja humanitaarküsimuste vallas kajastub järjepidev ÜROga tehtava koostöö ja vastastikuste sidemete tugevdamise poliitika, mida rõhutatakse ka komisjoni 2. mai 2001. aasta teatises nõukogule ja Euroopa Parlamendile ("Tõhusa partnerluse loomine ÜROga arengu- ja humanitaarküsimustes"),⁽¹⁾ ja komisjoni 10. septembri 2003. aasta teatises nõukogule ja Euroopa Parlamendile ("Mitmepoolsus – Euroopa Liidu ja ÜRO valik"),⁽²⁾

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Ainus artikkel

- (2) Senised kogemused on näidanud vajadust määratleda ÜRO HKT (kaasa arvates tema ekstreemabinõude süsteem ja koordineerimisvahendid) ja Euroopa Komisjoni (arves-

1. Kiidetakse heaks ÜRO Humanitaarküsimuste Koordineerimise Talituse (ÜRO HKT) ja Euroopa Ühenduste Komisjoni vaheline kirjavahetus, mis käsitleb katastroofiabi alast koostööd (seoses samaaegse tegutsemisega katastroofis kannatanud riigis) ja mis on esitatud lisas.

⁽¹⁾ KOM(2001) 231, 2.5.2001.

⁽²⁾ KOM(2003) 526, 10.9.2003.

⁽³⁾ EÜT L 297, 15.11.2001, lk 7.

⁽⁴⁾ Nõukogu määrus (EÜ) nr 1257/96 (EÜT L 163, 2.7.1996, lk 1). Määrust on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

2. Kirjavahetusele on Euroopa Ühenduste Komisjoni nimel volitatud alla kirjutama keskkonnaküsimuste eest vastutav komisjoni liige ning arengu ja humanitaarabi eest vastutav komisjoni liige või nende poolt selleks määratud isikud.

Brüssel, 27. oktoober 2004

Komisjoni nimel
Komisjoni liige
Margot WALLSTRÖM

LISA

ÜRO Humanitaarküsimuste Koordineerimise Talituse (ÜRO HKT) ja Euroopa Ühenduste Komisjoni vaheline kirjavahetus, milles käsitletakse katastroofiabi alast koostööd (seoses samaaegse tegutsemisega katastroofis kannatanud riigis)

Lugupeetud härra,

Euroopa Komisjon (Keskkonna peadirektoraat ja Euroopa Ühenduse Humanitaaramet (ECHO)) tervitab ÜRO Humanitaarküsimuste Koordineerimise Talituse (ÜRO HKT) ja Euroopa Komisjoni vahelist humanitaar- ning katastroofiabi alast koostööd.

Vastavalt ÜRO peassamblee antud üldvolitustele (mida kinnitatakse peassamblee resolutsiooni 46/182 lisas ning kõnealuses resolutsioonis viidatud peassamblee varasemates resolutsioonides) on ÜRO-l keskne roll rahvusvahelise kogukonna antava rahvusvahelise humanitaarabi juhtimisel ja koordineerimisel.

Ühenduse kodanikukaitse mehhanism kajastab kollektiivset tahet edendada Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahel senisest tugevamat koostööd kodanikukaitse alase abi osutamisel katastroofiolukordades.

Hiljutine komisjoni teatis "Mitmepoolsus – Euroopa Liidu ja ÜRO valik" (KOM(2003) 526 lõplik), milles valgustatakse "ÜROga toimuva koostöö tugevdamise ja ELi hääle ÜROs kuuldamaks muutmise tähtsust" komisjoni teatis "Tõhusa partnerluse loomine ÜROga arengu- ja humanitaarküsimustes" (KOM(2001) 231 lõplik) ja 2003. aasta detsembris vastu võetud ELi suunised laste ja relvakonfliktide kohta näitavad, millist tähtsust komisjon osutab tihedale koostööle ÜROga tervikuna ning eelkõige loodus- ja tehiskatastroofide korral abi andmisele. Lisaks soovib ÜRO peasekretär 8. jaanuaril 2002. aastal Euroopa Komisjoni presidendile adresseeritud poliitilises dokumendis⁽¹⁾ mõlemal osapoolel teha koostööd, toetamaks ÜRO rolli humanitaarabi osutamise ühtse koordineerimisraamistiku tagamisel.

ÜRO HKT on aastaid teinud ECHOga tihedat koostööd⁽²⁾ muu hulgas abi kavandamise strateegilise dialoogi kaudu. Seoses ühenduse kodanikukaitse mehhanismi loomisega 2001. aasta oktoobris⁽³⁾ on vaja tõhustada kodanikukaitse alast koostööd ÜRO HKTga. Fribourg'i protsessi⁽⁴⁾ silmas pidades on oluline, et mõlemad süsteemid tegutseksid katastroofides ja hädaolukordades kannatanud riikide ja nende elanikkonna abistamisel ühtselt ning teineteist täiendades.

Käesoleva kirjavahetuse eesmärk on kehtestada ÜRO HKT (sh tema ekstreemabinõude süsteemi ja koordineerimisvahendite) ja Euroopa Komisjoni (ühenduse kodanikukaitse mehhanismi ja ECHO raames) vahelise edasise koostöö ja tegevuse koordineerimise põhimõtted juhtudel, kui nad mõlemad abistavad samaaegselt loodus- või tehiskatastroofis kannatanud riiki või aitavad seda teha, et tõhustada koostööd, kasutada maksimaalselt olemasolevaid ressursse ja vältida tegevuse asjatut kattumist. ÜRO HKT ja Euroopa Komisjon leiavad, et koordineeritud lähenemisviis on parim katastroofiohvrite abistamise viis. Seetõttu kinnitavad nad järgmist:

1. Iga riigi põhikohustus on kaitsta ja abistada oma kodanikke katastroofide ja hädaolukordade korral. Kui aga abivajadused on suuremad kui kannatanud riigi reageerimisvõime, peab rahvusvaheline kogukond olema valmis ja võimeline teda abistama.
2. Katastroofiabiks kasutatavad riiklikud ja rahvusvahelised vahendid on piiratud ning on tähtis, et ÜRO HKT ja Euroopa Komisjon teeksid täielikku koostööd nende kasutamise optimeerimiseks.
3. Tuleb astuda edasisi praktilisi samme ÜRO HKT ja Euroopa Komisjoni senise positiivse koostöö mõju ärakasutamiseks. Seetõttu vahetavad mõlemad osapooled korrapäraselt teavet, jätkavad püsivat dialoogi nii poliitilisel kui ka jooksva töö tasandil ning püüavad tagada oma koolituste ja õppuste, samuti katastroofiabi planeerimise ja koordineerimise vastastikust täiendavust nii palju kui võimalik.

Selleks kooskõlastavad ÜRO HKT ja Euroopa Komisjon omavahel käesolevale kirjavahetusele lisatud standardse töökorra ja rakendavad seda tõhusa koordineerimise huvides. Vajaduse korral võib standardset töökorda seniste kogemuste põhjal tehniliselt täiustada ja/või kohendada.

⁽¹⁾ A Vision of Partnership: The United Nations and the European Union in Humanitarian Affairs and Development, New York, detsember 2001.

⁽²⁾ ECHO tegevusvolitused tulenevad nõukogu 20. juuni 1996. aasta määrusest (EÜ) nr 1257/96 humanitaarabi kohta.

⁽³⁾ Nõukogu 23. oktoobri 2001. aasta otsus 2001/792/EÜ, Euratom, millega kehtestatakse ühenduse mehhanism tugevdatud koostöö soodustamiseks kodanikukaitse abimissioonidel (EÜT L 297, 15.11.2001, lk. 5).

⁽⁴⁾ 15.–16. juunil 2000. aastal Fribourgi's (Šveits) toimunud foorumi ühisavaldus ja tegevusraamistik.

Käesolev kirjavahetus ei mõjuta nõukogu otsuse 2001/792/EÜ artikli 6 lõike 2 kohaselt Euroopa Liidu Nõukogu eesistuja ülesandeid täitvale liikmesriigile omistatud rolli.

Samuti ei mõjuta see näiteks ÜRO HKT ja ECHO vahelise koostöö ja tegevuse koordineerimise korda, mis on lisatud standardses töökorras (2. lisa) kirjeldatust ulatuslikum.

Tahaksime teha ettepaneku, et osapooled kiidavad käesoleva kirja, sellele lisatud standardsete töökordade ning vastuskirjaga heaks eespool nimetatud meetmed.

Margot Wallström

Poul Nielson

1. lisa Kodanikukaitse küsimuste alane standardne töökord**ÜRO HKT – ühenduse kodanikukaitse mehhanism****Ühtne katastroofiabi koordineerimise standardne töökord**

I. Valmisolekustaadium (st katastroofidevaheline aeg):

ÜRO HKT ja Euroopa Komisjon:

- tegutsevad ühiselt välja töötatud ja kooskõlastatud metoodika ning terminoloogia alusel, tuginedes rahvusvaheliselt, eriti ÜRO raames⁽¹⁾ aktsepteeritud kontseptsioonidele. See on eriti tähtis kohapealsete koordineerimisstruktuuride jaoks;
- tagavad korrapärase teabevahetuse. See peaks hõlmama häireteateid, poliitika- ja operatiivküsimusi, samuti plaanilisi kohtumisi ja seminare;
- tagavad mõlema poole osalemise ühistel koolitustel, õppustel, õppekursustel ja seminaridel ning vajaduse korral ühisõppuste korraldamisel ning sellekohase abistamise;
- kooskõlastavad hindamis-/koordineerimisüksustele ja asjatundjatele antavad üldised lähteülesanded.

II. Tegutsemisstaadium (keskuse tasand):

ÜRO HKT ja Euroopa Komisjon:

- teavitavad teineteist katastroofi juhtudest ja oma kavandatud vastumeetmetest. Kui kavandatakse mehhanismi käivitamist vastukaaluna väljaspool ELi toimunud katastroofidele, kusjuures kasutada saaks nii ÜRO kui ka EÜ reageerimissüsteeme, vahetavad Euroopa Komisjon ja ÜRO HKT omavahel võimalikult varakult arvamusi esimese olukorrahinnangu, abivajaduste ja kavandatud vastumeetmete osas, et võimalikult maksimaalselt ära kasutada olemasolevaid ressursse ja tagada eespool viidatud kontseptsioonidele ning raamistikule põhinev koordineeritud lähenemine;
- tagavad tegutsemisstaadiumis jätkuva teabevahetuse seoses järgmiste küsimustega:
 - olukorra ülevaated ja nende ajakohastamine
 - esma- ja ressursivajaduste määramine
 - plaaniline ja graafikujärgne ressursside kasutamine
 - ressursside (kaasa arvatud abimoodulid) mobiliseerimine nii, et ei toimuks tegevuse kattumist ega dubleerimist
 - üksikasjalikud andmed võimalike käsutuses olevate koordinaatorite ja vahendite kohta
 - kõik rakendatavate hindamis-/koordineerimisüksuste lähteülesannete muudatused ja täiendused
 - meedia teavitamise poliitika.

III. Tegutsemisstaadium (katastroofipaik):

ÜRO HKT ja Euroopa Komisjon lepivad kokku, et:

- kõigil rahvusvahelise abi osutajatel tuleks soovitada koordineerida oma tegevust riiklike/kohalike päästeteenistuste abistamiseks moodustatud kohapealsetes operatiivkoordineerimise keskustes (KOKK).
- ÜRO HKT ja Euroopa Komisjoni koordinaatorid peavad riiklike/kohalike päästeteenistuste abistamiseks koordineerima rahvusvahelist abi INSARAGi juhendis toodud kehtiva metoodika kohaselt.

⁽¹⁾ Näiteks "International Search and Rescue Advisory Group (INSARAG) Guidelines" ja "OSLO Guidelines on The Use of Military and Civil Defence Assets in Disaster Relief", mai 1994, jne.

2. lisa Humanitaarküsimuste alane standardne töökord**ÜRO HKT – Ühenduse Humanitaarameti (ECHO)****Ühtne katastroofiabi koordineerimise standardne töökord**

1. Valmisoleku-/rutiinistaadium (st katastroofidevaheline aeg)

ÜRO HKT ja Euroopa Komisjon:

- jätkavad käimasolevat hädaolukordadeks valmistumise alast strateegilist dialoogi, et arendada tihedat koostööd üldise hädaolukordadeks valmisoleku tõstmiseks. See hõlmab nii operatiiv- kui ka finantsküsimusi;
- tagavad mõlema osapoole töötajate osalemise ECHO ja ÜRO HKT korraldatavatel koolituskursustel ja seminaridel;
- korraldavad asjakohastel juhtudel õppusi kogemuste vahetamiseks, eesmärgiga võimaluse korral täiustada koostöökavu (töökorda);
- tagavad abi koordineerimise ja vajaduste hindamise ühtlustamiseks ja vastastikuseks lähendamiseks korrapärase teabevahetuse vastava standardse metoodika küsimustes;
- vaatavad läbi ja ajakohastavad korrapäraselt mõlema poole hädaabiteenistuste süsteemi (korraldus, kontaktpunktid, asukohad), et tagada kõigil juhtudel meetmete ühilduvus ja kokkusobivus;
- vahetavad omavahel taustmaterjale ja hädaolukorra analüüside kokkuvõtteid.

2. Reageerimis-/hädaolukorra staadium**2.1. Keskuse tasand**

ÜRO HKT ja Euroopa Komisjon:

- tagavad hindamisrühmi katastroofipaigale saates omavahelise teabevahetuse (ECHO võtmine UNDACi (ÜRO katastroofide hindamis- ja koordineerimisüksus) e-posti häiresõnumite nimestikku (sõnumid M1–M3); püsivate teabe/kontaktpunktide sisseseadmine keskuse tasandil – näiteks ECHO häireteadete e-postkast – ja katastroofipaigal);
- tagavad ECHO ja UNDACi sidepidamise katastroofipaigal;
- tagavad aruannete ja lühiülevaadete vahetamise valitsevate hädaolukordade kohta (k.a ECHO juurdepääs KOKKile).

2.2. Kohalik tasand.

ÜRO HKT ja Euroopa Komisjon:

- toetavad ECHO meeskondade osalemist HKT/UNDACi loodud koordineerimismehhanismis;
- tagavad järeldusi ja jooksvaid või kavandatud meetmeid käsitleva teabe vahetamise kohalikul tasandil;
- tagavad, et võimaluse ja vajaduse korral vahetavad üksused alati vastastikku analüüse ja aruandeprojekte ning esitavad kummagi poole peakorterile ühiseid soovitusi;
- tagavad, et ECHO ja UNDAC viivad võimaluse korral läbi ühishindamisi ja edendavad hädaolukorras tegutsevate eri osapoolte vahelist teabevahetust (organiseerides isikute identifitseerimise keskusi);
- pakuvad või jagavad oma suutlikkuse piires juurdepääsu logistikavahenditele (nt transport, side).

ÜHINENUD RAHVAD

28. oktoober 2004

Lugupeetud volinikud Margot Wallström ja Poul Nielson,

Mul on au teatada, et olen kätte saanud Teie 27. oktoobril 2004. aastal saadetud kirja, milles tehakse ettepanek alustada Euroopa Komisjoni ja ÜRO vahelist korrastatud dialoogi ning tihendada koostööd katastroofiabi, kohapealse tegevuse koordineerimise ja humanitaarmedetete alal.

Mul on hea meel kinnitada ÜRO nõusolekut ning ma loodan kohtuda Teie ja Teie ametijärglastega võimalikult peatselt Teie sobival ajal, et arutada ettepanekute kiire ja tulemusliku rakendamisega seotud küsimusi.

Seoses sellega tahaksin väljendada oma rahulolu meie organisatsioonide vahel viimase kaheksateistkümnepäevase jooksul toimunud arutelude üle, mille tulemusena valminud praegune lepingu tekst vastab peaassamblee resolutsiooni 46/182 lisas esitatud aluspõhimõtete vaimule. Samuti tahaksin avaldada tunnustust mõlema meeskonna suurepärasele tööle ja selle aja jooksul Euroopa Liidu eesistujateks olnud kolme riigi osutatud toetusele.

Lugupidamisega, (allkiri)

Jan Egeland
peasekretäri asetäitja humanitaarküsimustes
hädaabi koordinaator

Volinik Margot Wallström
Keskkonna peadirektoraat
Brüssel

Volinik Poul Nielson
Euroopa Ühenduse Humanitaaramet (ECHO)
Brüssel

KOMISJONI OTSUS,

24. veebruar 2005,

teatavatele rahvatervisega seotud veterinaariaalaste ainejääkidega tegelevatele ühenduse tugilaboritele 2005. aastaks antava ühenduse finantsabi kohta

(teatavaks tehtud numbri K(2005) 392 all)

(Ainult saksa-, prantsus-, itaalia- ja hollandikeelsed tekstid on autentsed)

(2005/161/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 26. juuni 1990. aasta otsust 90/424/EMÜ kulutuste kohta veterinaaria valdkonnas,⁽¹⁾ eriti selle artikli 28 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Otsuses 90/424/EMÜ sätestatakse, et ühendusel tuleb tugilaboritele antava finantsabi näol anda oma panus veterinaarinspektiooni tõhustamisse. Kõik ühenduse veterinaariaalase seadusandluse kohaselt tugilaboriteks määratud laborid võivad teatavatel tingimustel ühenduselt abi saada.
- (2) Komisjoni 29. jaanuari 2004. aasta määruses (EÜ) nr 156/2004, mis käsitleb otsuse 90/424/EMÜ artikli 28 kohast ühenduse tugilaboritele antavat ühenduse finantsabi,⁽²⁾ on sätestatud, et ühendusel tuleb anda finantsabi, kui kinnitatud tööprogrammid on tõhusalt täidetud ja abi saajad esitavad ettenähtud ajaks kõik vajalikud andmed.
- (3) Komisjon on hinnanud asjaomaste ühenduse tugilaborite esitatud 2005. aasta tööprogramme ja neile vastavaid eelarveprojekte.
- (4) Sellele vastavalt tuleks määratud ühenduse tugilaboritele anda ühenduse finantsabi nende ülesannete ja kohustuste täitmiseks, mis on sätestatud nõukogu 29. aprilli 1996. aasta direktiivis 96/23/EÜ (millega nähakse ette teatavate ainete ja nende jääkide kontrollimise meetmed elusloomades ja loomsetes toodetes ning tunnistatakse kehtetuks direktiivid 85/358/EMÜ ja 86/469/EMÜ ning otsused 89/187/EMÜ ja 91/664/EMÜ).⁽³⁾

- (5) Täiendavat abi tuleks anda ka seminaride korraldamiseks ühenduse tugilaborite vastutusalasse jäävates valdkondades.

- (6) Usaldusväärne finantsjuhtimine eeldab, et ühenduse finantsabi andmisel ühenduse Rooma tugilaborile võetaks arvesse selle töös korduvalt ilmnenud raskusi. Ühenduse eeskirjadega kehtestatud ülesannete ja kohustuste täitmise ning abikõlblikkuse tingimustele vastavuse täiendavaks kontrollimiseks auditeeriti nimetatud laborit 2004. aasta detsembris.

- (7) Vastavalt nõukogu 17. mai 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1258/1999 (ühtse põllumajanduspoliitika rahastamise kohta)⁽⁴⁾ artikli 3 lõikele 2 rahastatakse ühenduse eeskirjade kohaselt rakendatud veterinaaria ja taimetervise alaseid meetmeid Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi tagatisrahastust. Finantskontrolli osas kehtivad käesoleva otsuse kohta määruse (EÜ) nr 1258/1999 artiklid 8 ja 9.

- (8) Käesolevas otsuses sätestatud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

1. Ühendus annab Saksamaale finantsabi direktiivi 96/23/EÜ V lisa 2. peatükis sätestatud ülesannete ja kohustuste täitmiseks (teatud ainejääkide avastamiseks), mida teostab Saksamaal Berliinis asuv Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (endine Bundesinstitut für gesundheitlichen Verbraucherschutz und Veterinärmedizin (BGVV)).

Ajavahemikul 1. jaanuarist 2005 kuni 31. detsembrini 2005 ei ületa nimetatud finantsabi 420 000 eurot.

⁽¹⁾ EÜT L 224, 18.8.1990, lk 19. Otsust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2003/99/EÜ (ELT L 325, 12.12.2003, lk 31).

⁽²⁾ ELT L 27, 30.1.2004, lk 5.

⁽³⁾ EÜT L 125, 23.5.1996, lk 10. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 882/2004 (ELT L 165, 30.4.2004, lk 1).

⁽⁴⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 103.

2. Lisaks lõikes 1 sätestatud maksimumsummale annab ühendus Saksamaale finantsabi seminari korraldamiseks lõikes 1 nimetatud labori poolt. Kõnealuse abi suurus ei ületa 30 000 eurot.

Artikkel 2

1. Ühendus annab Prantsusmaale finantsabi direktiivi 96/23/EÜ V lisa 2. peatükis sätestatud ülesannete ja kohustuste täitmiseks (teatud ainejääkide avastamiseks), mida teostab Prantsusmaal Fougères'is asuv Laboratoire d'études et de recherches sur les médicaments vétérinaires et les désinfectants de L'Agence française de sécurité sanitaire des aliments, (endine Laboratoire des médicaments vétérinaires (CNEVA-LMV)).

Ajavahemikul 1. jaanuarist 2005 kuni 31. detsembrini 2005 ei ületa nimetatud finantsabi 420 000 eurot.

2. Lisaks lõikes 1 sätestatud maksimumsummale annab ühendus Prantsusmaale finantsabi seminari korraldamiseks lõikes 1 nimetatud labori poolt. Kõnealuse abi suurus ei ületa 30 000 eurot.

Artikkel 3

1. Ühendus annab Itaaliale finantsabi direktiivi 96/23/EÜ V lisa 2. peatükis sätestatud ülesannete ja kohustuste täitmiseks (teatud ainejääkide avastamiseks), mida teostab Itaalias Roomas asuv Istituto Superiore di Sanità.

Ajavahemikul 1. jaanuarist 2005 kuni 31. detsembrini 2005 ei ületa nimetatud finantsabi 420 000 eurot.

2. Lisaks lõikes 1 sätestatud maksimumsummale annab ühendus Itaaliale finantsabi seminari korraldamiseks lõikes 1 nimetatud labori poolt. Kõnealuse abi suurus ei ületa 30 000 eurot.

Artikkel 4

1. Ühendus annab Hollandile finantsabi direktiivi 96/23/EÜ V lisa 2. peatükis sätestatud ülesannete ja kohustuste täitmiseks (teatud ainejääkide avastamiseks), mida teostab Hollandis Bilthovenis asuv Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieuhygiëne (RIVM).

Ajavahemikul 1. jaanuarist 2005 kuni 31. detsembrini 2005 ei ületa nimetatud finantsabi 420 000 eurot.

2. Lisaks lõikes 1 sätestatud maksimumsummale annab ühendus Hollandile finantsabi seminari korraldamiseks lõikes 1 nimetatud labori poolt. Kõnealuse abi suurus ei ületa 30 000 eurot.

Artikkel 5

Käesolev otsus on adresseeritud Saksamaa Liitvabariigile, Prantsuse Vabariigile, Itaalia Vabariigile ja Hollandi Kuningriigile.

Brüssel, 24. veebruar 2005

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Markos KYPRIANOU

KOMISJONI SOOVITUS,

15. veebruar 2005,

noteeritud äriühingute haldusorganite tegevülesanneteta liikmete ja haldus- või järelevalveorgani liikmete ülesannete ning haldus- või järelevalveorgani komisjonide kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

(2005/162/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 211 teist taanet,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjon esitas 21. mail 2003. aastal vastu võetud teatises oma tegevuskava "Äriühinguõiguse kaasajastamine ja äriühingute haldamise tugevdamine Euroopa Liidus – arengukava".⁽¹⁾ Tegevuskava põhieesmärk on tugevdada aktsionäride õigusi, kaitsta töötajaid, võlausaldajaid ja muid äriühinguga seotud osapooli, kohandada eri liiki äriühingute puhul sobival viisil äriühinguõigust ja äriühingu haldamise eeskirju, ning edendada nende tõhusust ja konkurentsivõimet, võttes eriti arvesse mõningaid konkreetseid piiriüleseid küsimusi.
- (2) Euroopa Parlament tervitas tegevuskava oma 21. aprilli 2004. aasta resolutsioonis ja väljendas tugevat toetust suuremale osale selle algatustest. Euroopa Parlament kutsus komisjoni üles esitama eeskirjad huvide konflikti kõrvaldamiseks ja ennetamiseks ning rõhutas, et noteeritud äriühingutel peaks olema kontrollkomisjon, mille ülesannete hulka peaks kuuluma välisaudiitori sõltumatus, objektiivsus ja tõhususe kontrollimine.
- (3) Äriühingud võtavad haldusorgani tegevülesanneteta liikmeid ja haldus- või järelevalveorgani liikmeid tööle mitmel eesmärgil. Neil on eriti oluline roll tegevjuhtkonna ja juhtivorgani liikmete kontrollimisel ning huvide konflikti hõlmavate olukordade lahendamisel. Selle rolli suurendamine nimetatud valdkonnas on eriti oluline usalduse taastamiseks finantsturgude vastu. Seetõttu tuleks kutsuda liikmesriike üles võtma vastu meetmed, mida oleks võimalik kohaldada noteeritud äriühingute ehk selliste äriühingute suhtes, kelle väärtpaberitega on lubatud kaubelda ühenduse reguleeritud turul. Käesoleva soovitusel kohaldamisel peaksid liikmesriigid võtma

arvesse korporatiivset tüüpi ühisinvesteeringusettevõtjate erisusi ja vältima erineva õigusliku olemusega ühisinvesteeringusettevõtjate põhjendamatut ebavõrdset kohtlemist. Ühisinvesteeringusettevõtjate puhul, kes on määratletud nõukogu 20. detsembri 1985. aasta direktiivis 85/611/EMÜ avatud investeeringufonde (UCITS) käsitlevate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta,⁽²⁾ on viimases direktiivis juba sätestatud hulk konkreetseid haldusmehhanisme. Et vältida põhjendamatut muude korporatiivset tüüpi ühisinvesteeringusettevõtjate ebavõrdset kohtlemist, kelle suhtes ei kohaldata ELi ühtlustatud õigusakte, peaksid liikmesriigid võtma arvesse seda, kas ja mil määral kõnealuste ühtlustamata ühisinvesteeringusettevõtjate suhtes kohaldatavad haldusmehhanismid on samaväärsed.

- (4) Pidades silmas paljude kaalul olevate küsimuste keerukust, ei pruugi üksikasjalike siduvate eeskirjade vastuvõtmine olla tingimata kõige soovitatavam ja tõhusam viis taotletavate eesmärkide saavutamiseks. Paljudes liikmesriikides on tavaks soodustada vastuvõetud äriühingute halduseeskirjade täitmist avalikustamise teel, mis põhineb lähenemisviisil, mille kohaselt äriühinguid kutsutakse üles avalikustama, kas nad täidavad eeskirju, ning selgitama nendest sisulise kõrvalekaldumise põhjusi (comply or explain). Kõnealune lähenemisviis võimaldab äriühingutel võtta arvesse valdkonna- ja äriühingupõhiseid nõudeid ning turgudel hinnata esitatud selgitusi ja põhjendusi. Seetõttu on haldusorgani tegevülesanneteta liikmete ja haldus- või järelevalveorgani liikmete ülesannete edendamist silmas pidades asjakohane julgustada kõiki liikmesriike võtma vajalikke meetmeid, et kehtestada siseriiklikul tasandil kas eeskirjade täitmise ja nendest kõrvalekaldumise põhjuste selgitamise lähenemisviisi kasutades või siis seadusandluse teel käesolevas soovitusel esitatud põhimõtetest lähtuvad sätted.
- (5) Kui liikmesriigid otsustavad kasutada eeskirjade täitmise ja nendest kõrvalekaldumise põhjuste selgitamise lähenemisviisi (mille kohaselt äriühingutelt nõutakse nende tavade selgitamist, võrreldes häid tavasid käsitlevate kindlaksmääratud soovitusetega), peaks neil olema võimalik lähtuda turul osalejate väljatöötatud vastavatest soovitusetest.

⁽¹⁾ KOM(2003) 284 lõplik.

⁽²⁾ EÜT L 375, 31.12.1985 lk 3. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2004/39/EÜ (ELT L 145, 30.4.2004 lk 1).

- (6) Käesoleva soovitus kohaselt vastuvõetavate liikmesriikide meetmete põhieesmärk peaks olema parandada noteeritud äriühingute haldamist. Kuna kõnealune eesmärk on oluline nii tegelike kui ka võimalike investorite kaitse seisukohalt kõigis ühenduse noteeritud äriühingutes, olenemata sellest, kas need on asutatud ühes liikmesriikidest, peaksid kõnealused meetmed hõlmama ka kolmandate riikide äriühinguid, mis on noteeritud ühenduses.
- (7) Sõltumatute esindajate osalemist juhatustes, kes oleksid võimelised juhtkonna otsuseid vaidlustama, loetakse laialdaselt üheks aktsionäride ja muude huvigruppide huvide kaitsmise viisidest. Hajutatud omandivormiga äriühingutes on esmatähtis küsimus, kuidas kohustada juhtkonda nõrkade aktsionäride ees aru andma. Äriühingutes, kus on kontrolli omavad aktsionärid, tuleb keskenduda pigem selle tagamisele, et äriühingut juhitaks viisil, mis võtab piisavalt arvesse vähemusaktsionäride huve. Mõlemal juhul on oluline kolmandate isikute piisava kaitse tagamine. Sõltumata äriühingu haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani ametlikust ülesehitusest, tuleks juhtimistegevuse suhtes kohaldada tõhusat ja piisavalt sõltumatut järelevalvet. Sõltumatuse all tuleb siinkohal mõista olulise huvide konflikti puudumist, kusjuures tuleb pöörata tähelepanu mis tahes ohtudele, mis võivad tuleneda haldus- või järelevalveorgani liikme tihedatest suhetest äriühingu konkurendiga.
- (8) Juhtimistegevuse tõhusa ja piisavalt sõltumatu järelevalve tagamiseks peaks haldus- või järelevalveorgan koosnema piisavast arvust haldusorgani tegevülesanneteta liikmetest ja haldus- või järelevalveorgani liikmetest, kes ei täida juhtivülesandeid vastavas äriühingus ega tema kontsernis ja kes on sõltumatud (st nende puhul puudub oluline huvide konflikt). Pidades silmas liikmesriikide õigussüsteemide erinevusi, ei tohiks ühenduse tasandil täpselt määratleda, kui suur peaks olema sõltumatute liikmete osakaal kogu haldus- või järelevalveorganis.
- (9) Haldusorgani tegevülesanneteta liikmete ja haldus- või järelevalveorgani liikmete järelevalvet peetakse üldiselt oluliseks kolmes valdkonnas, kus juhtkonna huvide konflikti võimalus on eriti suur, eelkõige juhul, kui tegu on küsimustega, mis ei kuulu otseselt aktsionäride kohustuste hulka: haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmete nimetamine, nende töötasu ning kontroll. Seetõttu on asjakohane soodustada kõnealustes valdkondades haldusorgani tegevülesanneteta liikmete ja haldus- või järelevalveorgani liikmete ülesandeid ning toetada haldus- või järelevalveorganis ametissemääramise, töötasu ja kontrollkomisjoni loomist.
- (10) Ilma, et see piiraks omanike koosoleku volitusi, on põhimõtteliselt ainult haldus- või järelevalveorganil kui tervikul õigus vastu võtta otsuseid ning ta on kollektiivse organina üheskoos vastutav oma ülesannete täitmise eest. Haldus- või järelevalveorganil on õigus määrata kindlaks komisjonide arv ja ülesehitus, mida ta peab oma töö lihtsustamiseks asjakohaseks, kuid kõnealused komisjonid ei asenda põhimõtteliselt kõnealust organit ennast. Seetõttu peaks ametissemääramise, töötasu ja kontrollkomisjon üldreeglina esitama soovitusi, et valmistada ette haldus- või järelevalveorganis vastu võetavad otsused. Sellele vaatamata ei tohiks välistada, et haldus- või järelevalveorgan delegeerib osa oma otsustusõigusest komisjonidele, kui ta peab seda asjakohaseks ja kui see on siseriikliku õigusega lubatud, kuigi ta jääb samal ajal täielikult vastutavaks oma pädevusalas tehtud otsuste eest.
- (11) Kuna kandidaatide kindlakstegemisel vabade kohtade täitmiseks haldus- või järelevalveorganis kerkivad ühe- või kaheastmelise juhtimissüsteemi puhul esile küsimused, mis on seotud juhtkonna kontrollivate haldusorgani tegevülesanneteta liikmete ja haldus- või järelevalveorgani liikmete valimisega või juhtkonna ametis jätkamisega, peaks ametissemääramise komisjon koosnema peamiselt sõltumatutest haldusorgani tegevülesanneteta liikmetest ja haldus- või järelevalveorgani liikmetest. Siiski jääks võimalus sõltumatuse kriteeriumidele mitte vastavate haldusorgani tegevülesanneteta liikmete ja haldus- või järelevalveorgani liikmete osalemiseks. Samuti jääks võimalus tegevjuhtkonna osalemiseks (kui ametissemääramise komisjon luuakse üheastmelise juhtimissüsteemiga äriühingu haldus- või järelevalveorganis ja nad ei moodusta komisjonis enamust).
- (12) Kuna liikmesriigid lähenevad juhtkonna ametissemääramise ja tagandamisega tegelevatele organitele erinevalt, peaks haldus- või järelevalveorganis loodud ametissemääramise komisjoni põhiülesanne olema tagada, et kui haldus- või järelevalveorgan osaleb ametissemääramise ja tagandamise protsessis (sõltumata sellest, kas tal on siseriikliku õiguse kohaselt õigus teha ettepanekuid või otsuseid), täidetaks kõnealune ülesanne võimalikult objektiivselt ja professionaalselt. Seega peaks ametissemääramise komisjon põhiliselt tegema haldus- või järelevalveorganile ettepanekuid juhtkonna ametissemääramise ja tagandamise kohta, mille viib läbi vastavalt siseriiklikule äriõigusele pädev organ.

- (13) Töötasude valdkonnas on liikmesriikides vastuvõetud äriühingute halduseeskirjades tavaks keskenduda esmajärjekorras tegevjuhtkonna ja juhtivorgani liikmete töötasudele, kuna see on kõige olulisem huvide konflikti ja kuritarvitamise ohu allikas. Paljudes eeskirjades mõõndakse, et haldus- või järelevalveorgan peaks samuti pöörama mõningat tähelepanu kõrgema juhtkonna liikmete töötasu poliitikale. Lõpuks pööratakse eritähelepanu aktsioptsioonidele. Kuna liikmesriigid lähenevad haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmete töötasu kinnitamise organitele erinevalt, peaks haldus- või järelevalveorganis loodud töötasu komisjoni põhiülesanne olema tagada, et kui haldus- või järelevalveorgan osaleb töötasude kinnitamise protsessis (olenemata sellest, kas tal on siseriikliku õiguse kohaselt õigus teha ettepanekuid või otsuseid), täidetak kõnealune ülesanne võimalikult objektiivselt ja professionaalselt. Seega peaks töötasu komisjon põhiliselt tegema haldus- või järelevalveorganile ettepanekuid selliste töötasuküsimuste kohta, mille üle otsustab vastavalt siseriiklikule äriõigusele pädev organ.
- (14) Haldus- või järelevalveorgani kaheks peamiseks ülesandeks loetakse tavaliselt selle tagamist, et äriühingu esitatud finantsaruanded ja muu teave annaks viimase olukorrast täpse ja täieliku ülevaate, ning riski hindamiseks ja juhtimiseks ettenähtud menetluste järelevalvet. Seoses sellega on enamikes äriühingute halduseeskirjades määratud kontrollkomisjonile oluline koht haldus- või järelevalveorgani abistamisel kõnealuste ülesannete täitmisel. Mõnedes liikmesriikides kuuluvad sellised ülesanded osaliselt või tervikuna organitele, mis tegutsevad väljaspool haldus- või järelevalveorganit. Seetõttu on asjakohane sätestada, et haldus- või järelevalveorganis loodud kontrollkomisjon peaks reeglina tegema haldus- või järelevalveorganile soovitusi eelmainitud auditiküsimustes ning et samu ülesandeid võiksid täita ka muud haldus- või järelevalveorgani välised struktuurid, mis on sama tõhusad.
- (15) Et haldusorgani tegevülesanneteta liikmed ja haldus- või järelevalveorgani liikmed saaksid täita oma ülesandeid tõhusalt, peaks neil olema sobiv taust ja kõnealuse töö jaoks piisavalt aega. Lisaks peaks piisav arv neist vastama asjakohastele sõltumatuse kriteeriumidele. Haldusorgani tegevülesanneteta liikmete ja haldus- või järelevalveorgani liikmete määramiseks peaks kõnealustes küsimustes olema küllaldaselt teavet, mida tuleks piisavalt sageli ajakohastada.
- (16) Haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmete kvalifikatsiooni osas rõhutatakse enamike äriühingute halduseeskirjades, et haldus- või järelevalveorgan vajab kvalifitseeritud liikmeid, mõõndes samal ajal, et sobiv kvalifikatsioon tuleks lubada määratleda äriühingul endal, kuna see sõltub muuhulgas viimase tegevusest, suurusest ja keskkonnast ning kuna kõik haldus- või järelevalveorgani liikmed peavad vastama neile nõuetele. Sellele vaatamata tekitab harilikult eriti muret vajadus erialase pädevuse järele kontrollkomisjonis, mille puhul peetakse hädavajalikuks mõningaid konkreetseid teadmisi. Seetõttu peaks haldus- või järelevalveorgan määrama kindlaks oma soovitava koosseisu, hindama seda korrapäraselt ning pöörama eritähelepanu kontrollkomisjonis vajatavatele kogemustele.
- (17) Haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmete kohustuste osas püütakse enamike äriühingute halduseeskirjades tagada, et nad pühendaksid oma ülesannetele piisavalt aega. Mõnedes kõnealustest eeskirjadest piiratakse muudes äriühingutes täidetavate juhatuse liikme funktsioonide arvu: juhatuse esimehe ja tegevjuhtkonna või juhtivorgani liikme ametikohta loetakse tavaliselt haldusorgani tegevülesanneteta liikme ja haldus- või järelevalveorgani liikme ametikohast vastutusrikkamaks, kuid muude lubatud ametikohtade täpsus arvus esineb suuri erinevusi. Haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikme osalemisaste võib olla väga erinev, olenevalt äriühingust ja viimase keskkonnast. Kõnealusel juhul, peaks iga liige kohustuma hoidma oma kohustused tasakaalus.
- (18) Üldiselt tunnistatakse liikmesriikides vastuvõetud äriühingute halduseeskirjades, et sõltumatute ehk selliste haldusorgani tegevülesanneteta liikmete ja haldus- või järelevalveorgani liikmete osakaal, kellel puhul puudub sisuline huvide konflikt, peaks olema märkimisväärt. Sõltumatuse all mõistetakse enamasti lähedaste sidemete puudumist juhtkonna, kontrolli omavate aktsionäride või äriühingu endaga. Kuna sõltumatuse täpse tähenduse osas puudub üksmeel, on asjakohane määratleda selle üldine eesmärk. Tuleks ka sätestada mitteammendavalt mõned olukorrad, mis kirjeldaksid suhteid või asjaolusid, mille puhul peetakse harilikult võimalikuks huvide konflikti tekkimist ning mida liikmesriigid peavad nõuetekohaselt arvestama, kui nad kehtestavad siseriiklikul tasandil haldus- ja järelevalveorganis kasutamiseks mõeldud kriteeriumid. Sõltumatuse tähenduse peaks põhimõtteliselt määratlema haldus- või järelevalveorgan ise. Sõltumatuse kriteeriumide rakendamisel peaks haldus- või järelevalveorgan pöörama tähelepanu pigem nende sisule kui vormile.
- (19) Pidades silmas haldusorgani tegevülesanneteta liikmete ja haldus- või järelevalveorgani liikmete ülesannete tähtsust usalduse taastamisel ning üldisemas plaanis usaldusväärsemate äriühingute haldustavade väljatöötamisel, tuleks tähelepanelikult jälgida liikmesriikide tehtavat käesoleva soovitusel rakendamisel,

SOOVITAB JÄRGMIST:

I OSA

KOHALDAMISALA JA MÄÄRATLUSED

1. Kohaldamisala

- 1.1. Liikmesriike kutsutakse üles võtma vajalikud meetmed, et kehtestada siseriiklikul tasandil eeskirjade täitmise ja nendest kõrvalekaldumise põhjuste selgitamise lähenemisviisi kasutades või seadusandluse ja juriidiliste dokumentide abil, mis on vastavas õiguslikus keskkonnas kõige sobivamad, haldusorgani tegevülesanneteta liikmete ja haldus- või järelevalveorgani liikmete ja komisjonide ülesandeid käsitlevad sätted, mida kasutatakse noteeritud äriühingutes.

Siiski peaksid liikmesriigid nõuetekohaselt arvestama direktiiviga 85/611/EMÜ sätestatud korporatiivset tüüpi ühisinvesteeringuettevõtjate erisusi. Liikmesriigid peaksid samuti arvestama selliste korporatiivset tüüpi ühisinvesteeringuettevõtjate erisusi, kes ei kuulu kõnealuse direktiivi kohaldamisalasse, kelle ainus eesmärk on investeerida investoritelt saadud raha erinevatesse varadesse ning kes ei püüa õiguslikult ega juhtkonna kaudu kontrollida emitente, kelle investeeringutel nende tegevus põhineb.

- 1.2. Kui liikmesriigid otsustavad kasutada eeskirjade täitmise ja nendest kõrvalekaldumise põhjuste selgitamise lähenemisviisi, mille kohaselt äriühingutelt nõutakse nende tavade selgitamist, lähtudes häid tavasid käsitlevatest kindlaksmääratud soovitustest, tuleks äriühingutelt nõuda, et nad täpsustaksid igal aastal, millised soovitused nad on jätnud täitmata (ning kui soovitused on püsiva iseloomuga, siis millal need eelarveperioodi ajal täitmata jäeti), ning selgitaksid sisuliselt ja konkreetselt, millises ulatuses ja mis põhjusel toimus sisuline kõrvalekaldumine.

- 1.3. Käesolevas soovituses esitatud põhimõtteid arvesse võttes tuleks liikmesriikidel pöörata eriti tähelepanu alljärgnevale:

- 1.3.1. Ülesannete ja omaduste puhul, mis liikmesriigid on omistanud haldus- või järelevalveorganile loodud komisjonidele ning mida toetatakse käesolevas soovitusel, tuleks võtta nõuetekohaselt arvesse siseriiklikus õiguses määratletud äriühingute vastavate organite õigusi ja kohustusi.

- 1.3.2. Liikmesriikidel peaks olema võimalik valida kas kasutada osaliselt või tervikuna haldus- või järelevalveorganil loodavate käesolevas soovitusel kirjeldatud omadustega komisjonide asemel muid haldus- või järelevalveorgani väliseid struktuure või menetlusi. Need struktuurid ja menetlused võivad olla siseriikliku õiguse alusel äriühingutele kohustuslikud või kujutada endast siseriiklikul tasandil eeskirjade täitmise ja nendest kõrvalekaldumise põhjuste selgitamise lähenemisviisi raames soovitatavaid häid tavasid ja peaksid olema samaväärse toimega ja sama tõhusad.

- 1.4. Noteeritud äriühingute puhul, mis on asutatud ühes liikmesriikidest, peaksid liikmesriikides kehtestatavad sätted hõlmama vähemalt nende enda territooriumil asutatud noteeritud äriühinguid.

Noteeritud äriühingute puhul, mis ei ole asutatud ühes liikmesriikidest, peaksid liikmesriikides kehtestatavad sätted hõlmama vähemalt selliseid noteeritud äriühinguid, mis on esmalt noteeritud nende territooriumil loodud reguleeritud turul.

2. Käesolevas soovitusel kasutatakse järgmisi määratlusi

- 2.1. *Noteeritud äriühing* – äriühing, kelle väärtpaberitega on lubatud kaubelda vähemalt ühe liikmesriigi reguleeritud turul direktiivi 2004/39/EÜ tähenduses.

- 2.2. *Haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liige* – äriühingu haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liige.

- 2.3. *Tegevjuhtkonna liige* – haldusorgani liige, kes osaleb (üheastmelise juhtimissüsteemiga) äriühingu igapäevases juhtimises.

- 2.4. *Haldusorgani tegevülesanneteta liige* – (üheastmelise juhtimissüsteemiga) äriühingu haldusorgani liige, kes ei ole tegevjuhtkonna liige.

- 2.5. *Juhtivorgani liige* – (kaheastmelise juhtimissüsteemiga) äriühingu juhtivorgani liige.

- 2.6. *Haldus- või järelevalveorgani liige* – (kaheastmelise juhtimissüsteemiga) äriühingu haldus- või järelevalveorgani liige.

II OSA

HALDUSORGANI TEGEVÜLESANNETETA LIIKMETE JA HALDUS- VÕI JÄRELEVALVEORGANI LIIKMETE ESINDATUS JA ÜLESANDED HALDUS- VÕI JÄRELEVALVEORGANIS

3. Haldusorgani tegevülesanneteta liikmete ja haldus- või järelevalveorgani liikmete esindatus

3.1. Haldus-, juhtiv- ja järelevalveorganites peaks tegevjuhtkonna/juhtivorganite liikmete ja haldusorgani tegevülesanneteta liikmete/haldus- või järelevalveorganite liikmete vahel olema kokkuvõttes nõuetekohane tasakaal, et ükski isik ega väike isikute rühm ei domineeriks nendes organites otsuste tegemist.

3.2. Haldus- või järelevalveorgani esimehe olemasolevad ega eelnevad juhtimisülesanded ei tohi takistada teda objektiivse järelevalve teostamisel. Üheaastmelise juhtimissüsteemi puhul on üks võimalus selle tagamiseks esimehe ja tegevjuhi ametikohtade lahutamine, ühe- ja kaheaastmelise juhtimissüsteemi puhul võib olla lahendus selles, et tegevjuht ei saa automaatselt haldus- või järelevalveorgani esimeheks. Juhul kui äriühing otsustab esimehe ja tegevjuhi ametikohad ühendada või määrata varasema tegevjuhi kohe haldus- või järelevalveorgani esimeheks, peaks sellega kaasnema teave kasutusele võetud tagatiste kohta.

4. Haldus- või järelevalveorganite sõltumatute liikmete arv

Äriühingu haldus- või järelevalveorganisse tuleks valida piisav arv sõltumatuid haldusorgani tegevülesanneteta liikmeid ja haldus- või järelevalveorgani liikmeid, et kui haldus-, juhtiv- või järelevalveorgani liikmete puhul tekib sisuline huvide konflikt, oleks tagatud selle nõuetekohane lahendamine.

5. Haldus- või järelevalveorgani komisjonide korraldus

Haldus- või järelevalveorgani töö peaks olema korraldatud viisil, et piisaval arvul sõltumatutel haldusorgani tegevülesanneteta liikmetel ja haldus- või järelevalveorgani liikmetel oleks tõhus roll peamistes valdkondades, kus huvide konflikti oht on eriti suur. Selleks tuleks haldus- või järelevalveorganis luua ametissemääramise, töötasu ja kontrollkomisjonid, kui kõnealune organ tegeleb vastavalt siseriiklikule õigusele ametissemääramise, töötasu ja kontrollimisega, võttes arvesse I lisa, ilma et see piiraks punkti 7 kohaldamist.

6. Komisjonide ülesanded haldus- või järelevalveorganis

6.1. Ametissemääramise, töötasu ja kontrollkomisjonid peaksid esitama soovitusi, et valmistada ette otsused,

mille võtab vastu haldus- või järelevalveorgan. Komisjonide esmaeesmärk peaks olema haldus- või järelevalveorgani töö tõhustamine, kontrollides seda, kas otsustes on võetud arvesse kõiki nõudeid, ning aidata korraldada kõnealuse organi tööd, et tagada sisulise huvide konflikti puudumine tema vastu võetud otsuste puhul. Komisjonide loomine ei ole põhimõtteliselt mõeldud selleks, et asendada haldus- või järelevalveorganit küsimustes, mida loetakse viimase pädevusse kuuluvaks. Haldus- või järelevalveorgan vastutab ka edaspidi täielikult tema vastutusalas tehtud otsuste eest.

6.2. Haldus- või järelevalveorgan peaks määratlema iga loodava komisjoni pädevuse. Otsustusõiguse delegeerimise kohta, kui see on vastavalt siseriiklikule õigusele lubatud, tuleb teha selgesõnaline avaldus, seda tuleb nõuetekohaselt kirjeldada ja see tuleb avalikustada igati selgel viisil.

7. Komisjonide loomise paindlikkus

7.1. Äriühingud peaksid tagama, et ametissemääramise, töötasu ja kontrollkomisjonidele antud ülesanded oleks täidetud. Äriühingud võivad siiski rühmitada ülesanded oma äranägemise kohaselt ja luua vähem kui kolm komisjoni. Sellises olukorras peaksid äriühingud konkreetselt selgitama, miks nad on valinud erineva lähenemisviisi ja kuidas see vastab kõigi kolme komisjoni eesmärkidele.

7.2. Väikese haldus- või järelevalveorganiga äriühingutes võib kolmele komisjonile antud ülesandeid teostada haldus- või järelevalveorgan tervikuna tingimusel, et tema koosseis vastab komisjonide puhul soovitatavatele nõuetele ning et selle kohta antakse nõuetekohast teavet. Sellisel juhul tuleks haldus- või järelevalveorgani komisjoni käsitlevaid siseriiklikke sätteid (eriti seoses nende ülesannete, toimimise ja läbipaistvusega) kohaldada vajaduse korral kogu haldus- või järelevalveorgani suhtes.

8. Haldus- või järelevalveorgani hindamine

Haldus- või järelevalveorgan peaks igal aastal andma oma tegevusele hinnangu. Hinnang peaks hõlmama tema liikmete koosseisu, üldist korraldust ja toimimist, sisaldama hinnangut haldus- või järelevalveorgani ja tema komisjonide iga liikme pädevuse ja tõhususe kohta ning hindama, kui tulemuslikult haldus- või järelevalveorgan on tegutsenud, võrreldes talle seatud eesmärkidega.

9. Läbipaistvus ja teabevahetus

- 9.1. Haldus- või järelevalveorgan peaks vähemalt kord aastas avalikustama (osana teabest, mis äriühing avalikustab igal aastal oma haldusstruktuuride ja -tavade kohta) piisavalt teavet oma sisekorralduse ja menetluste kohta, mida kohaldatakse tema tegevuse suhtes, osutades sealhulgas sellele, mil määral haldus- või järelevalveorgani läbiviidud enesehinnang on toonud kaasa sisulisi muudatusi.
- 9.2. Haldus- või järelevalveorgan peaks tagama, et aktsionäre teavitataks nõuetekohaselt äriühingu tegevusest, tema strateegilisest lähenemisest ning ohtude ja huvide konfliktide kontrollimisest. Haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmete ülesanded seoses teabevahetusega ja aktsionäridega suhtlemisel peaksid olema selgelt määratletud.

III OSA

HALDUSORGANI TEGEVÜLESANNETETA LIKMED JA HALDUS- VÕI JÄRELEVALVEORGANI LIKMED

10. Ametissemääramine ja tagandamine

Haldusorgani tegevülesanneteta liikmed ja haldus- või järelevalveorgani liikmed, keda on võimalik ühekaupa tagasi valida, tuleks nimetada kindlaks määratud ajavahemikuks, mille maksimaalne pikkus määratakse kindlaks siseriiklikul tasandil, et võimaldada nii vajalike kogemuste omandamist kui ka ametikoha piisavalt sagedat kinnitamist. Liikmeid peaks olema võimalik tagandada, kuid see ei tohiks olla lihtsam kui tegevjuhtkonna või juhtivorgani liikmete tagandamine.

11. Kvalifikatsioon

- 11.1. Kvalifikatsioonidevahelise tasakaalu säilitamiseks peaks haldus- või järelevalveorgan äriühingu ülesehitusest ja tegevusest lähtudes määrama kindlaks oma soovitava koosseisu ja seda korrapäraselt hindama. Haldus- või järelevalveorgan peaks tagama, et tema koosseisu kuuluvate liikmete erinevad teadmised, otsustusvõime ja kogemus on kokkuvõttes piisavad, et täita oma ülesandeid nõuetekohaselt.
- 11.2. Kontrollkomisjoni liikmetel peaks üheskoos olema hiljutine ja asjakohane rahanduse ja raamatupidamise taust ja töökogemus vastava valdkonna noteeritud äriühingutega.
- 11.3. Igale uuele haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmele tuleks korraldada tema nõuetele vastav sissejuhatav programm, mis tutvustab vajalikul määral liikme ülesandeid ning äriühingu korraldust ja tegevust. Haldus- või järelevalveorgan peaks vaatama igal aastal

läbi valdkonnad, kus haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmed peaksid oma oskusi ja teadmisi täiendama.

- 11.4. Kui tehakse ettepanek haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani ametissemääramiseks, tuleks avalikustada tema eripädevus, mis on haldus- või järelevalveorganis töötamise puhul asjakohane. Et turgudel ja avalikkusel oleks võimalik aja möödudes hinnata, kas kõnealune pädevus on jätkuvalt piisav, peaks haldus- või järelevalveorgan avalikustama igal aastal oma liikmete koosseisu ning teabe iga haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikme eripädevuse kohta, mis on haldus- või järelevalveorganis töötamise puhul asjakohane.

12. Kohustused

- 12.1. Iga haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani töötaja peaks pühendama oma ülesannetele piisavalt aega ja tähelepanu ning piirama oma muid ametialaseid kohustusi (eelkõige töötamist muude äriühingute haldus-, juhtiv- ja järelevalveorganites) sel määral, et oleks tagatud tema ülesannete nõuetekohane täitmine.

- 12.2. Kui tehakse ettepanek haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani ametissemääramiseks, tuleks avalikustada tema muud ametialased kohustused. Haldus- või järelevalveorganile tuleks hilisematest muutustest teatada. Haldus- või järelevalveorgan peaks igal aastal koguma selliste kohustuste kohta andmeid ja tegema need oma aastaaruandes kättesaadavaks.

13. Sõltumatus

- 13.1. Haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liiget tuleks pidada sõltumatuks, ainult siis kui tal ei ole mingeid äri-, perekonna- ega muid suhteid äriühinguga, kontrolli omava aktsionäri ega nende kummagi juhtivorganiga, mis loomaks tema otsustamisvõimet kahjustava huvide konflikti.
- 13.2. Siseriiklikul tasandil tuleks võtta vastu mitmed kriteeriumid haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmete sõltumatuse hindamiseks, arvestades II lisas esitatud juhiseid, kus määratakse kindlaks hulk olukordi, mis hõlmavad suhteid või asjaolusid, mille puhul peetakse harilikult võimalikuks huvide konflikti tekkimist. Sõltumatuse tähenduse määratleb põhimõtteliselt haldus- või järelevalveorgan ise. Seega võib haldus- või järelevalveorgan otsustada, et kuigi haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liige vastab kõigile kriteeriumidele, millega siseriiklikul tasandil hinnatakse haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmete sõltumatust, ei saa teda pidada sõltumatuks konkreetsete asjaolude tagajärjel, mis tulevad tema isikust või äriühingust. Sama kehtib vastu pidistel juhtudel.

13.3. Haldus- või järelevalveorgani otsuse kohta, kas konkreetset haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liiget tuleks pidada sõltumatuks, tuleks avalikustada nõuete-kohane teave.

13.3.1. Kui tehakse ettepanek haldusorgani tegevülesanneteta liikme või haldus- või järelevalveorgani liikme ametisse-määramiseks, tuleks äriühingul avalikustada, kas ta peab teda sõltumatuks. Kui vähemalt üks kriteerium, millega siseriiklikul tasandil hinnatakse haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmete sõltumatust, ei ole täidetud, tuleks äriühingul avalikustada, miks ta peab kõnealust liiget sellele vaatamata sõltumatuks. Äriühingud peaksid samuti igal aastal avalikustama, milliseid haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmeid nad peavad sõltumatuks.

13.3.2. Kui vähemalt üks kriteerium, millega siseriiklikul tasandil hinnatakse haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmete sõltumatust, ei ole täidetud terve aasta jooksul, tuleks äriühingul avalikustada, miks ta peab kõnealust liiget sõltumatuks. Haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmete sõltumatuse kohta esitatud andmete täpsuse tagamiseks tuleks äriühingul nõuda, et nad tõendaksid oma sõltumatust korrapäraste ajavahemike järel uuesti.

IV OSA

LÕPPSÄTTED

14. Kontrollimine

Liikmesriike kutsutakse üles võtma 30. juuniks 2006 meetmed, mis on vajalikud käesolevas soovitusel esitatud põhimõtete rakendamiseks, ning teatama vastavalt käesolevale soovitusel võetud meetmetest komisjonile, et viimasel oleks võimalik jälgida tähelepanelikult olukorda ja hinnata selle põhjal vajadust täiendavate meetmete järele.

15. Adressaadid

Käesolev soovitus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 15. veebruar 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Charlie MCCREEVY

Alljärgnevas lisades antakse täiendavaid juhiseid käesolevas soovitusel esitatud põhimõtete tõlgendamiseks.

I LISA

Haldus- või järelevalveorgani komisjonid**1. ÜHISED TUNNUSJOONED****1.1. Suurus**

Haldus- või järelevalveorganis loodud komisjonid koosnevad tavaliselt vähemalt kolmest liikmest. Väikese haldus- või järelevalveorganiga äriühingu puhul võivad need erandjuhul koosneda ainult kahest liikmest.

1.2. Koosseis

Komisjonide esimehe ja liikmete määramisel tuleks võtta nõuetekohaselt arvesse seda, et oleks tagatud komisjoni koosseisu uuenedmine ja ei sõltutaks liigselt ühestki konkreetsest isikust.

1.3. Pätevus

Haldus- või järelevalveorgan peaks kirjeldama täpselt iga komisjoni volitusi.

1.4. Olemasolevad vahendid

Äriühing peaks tagama, et komisjonidel on oma ülesannete täitmiseks piisavad vahendid, mille hulka kuulub samuti õigus saada eelkõige äriühingu töötajatelt kogu vajalik teave või küsida sõltumatut ametialast nõu nende pädevusse kuuluvates küsimustes.

1.5. Komisjonide koosolekutel osalemine

Komisjonide iseseisvuse ja objektiivsuse tagamiseks peaks nendel haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmetel, kes ei kuulu komisjoni, olema lubatud osaleda selle koosolekutel üksnes komisjoni kutsel. Komisjon võib kutsuda osalema teatavaid töötajaid ja eksperte või nõuda nende osalemist.

1.6. Läbipaistvus

1. Komisjonid peaksid täitma oma ülesandeid neile antud volituste raames ja tagama korrapäraste aruannete esitamise haldus- või järelevalveorganile oma tegevuse ja tulemuste kohta.
2. Iga loodud komisjoni pädevus, mis selgitab tema ülesannet ja volitusi, mis haldus- või järelevalveorgan on talle delegeerinud juhul, kui see on vastavalt siseriiklikule õigusele lubatud, tuleks avalikustada vähemalt kord aastas (osana teabest, mis äriühing avalikustab igal aastal oma haldusstruktuuride ja -tavade kohta). Äriühingud peaksid samuti igal aastal avalikustama olemasolevate komisjonide avalduse, kus käsitletakse nende liikmeid, koosolekute arvu ja nendel osalemist aasta vältel ning peamist tegevust. Kontrollkomisjon peaks kinnitama, et ta on veendunud auditi sõltumatuses, ja kirjeldama lühidalt kõnealuse otsuse tegemiseks astunud samme.
3. Iga komisjoni esimehel peaks olema võimalik suhelda aktsionäridega otse. Selleks vajalikud asjaolud tuleks täpsustada komisjoni pädevuse määramisel.

2. AMETISSEMÄÄRAMISE KOMISJON**2.1. Loomine ja koosseis**

1. Kui haldus- või järelevalveorgan osaleb vastavalt siseriiklikule õigusele kas otsuste tegemise või siis soovitude esitamise teel, mida kaalub teine äriühingu organ, haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmete ametimääramisel ja/või tagandamisel, tuleks haldus- või järelevalveorganis luua ametisemääramise komisjon.
2. Sõltumatud haldusorgani tegevülesanneteta liikmed ja haldus- või järelevalveorgani liikmed peaksid moodustama ametisemääramise komisjonis vähemalt enamuse. Kui äriühing peab asjakohaseks, et ametisemääramise komisjonis moodustaksid vähemuse mittesõltumatud liikmed, võib tegevjuht olla selle liige.

2.2. Ülesanded

1. Ametissemääramise komisjon peaks vähemalt:

- tegema kindlaks ja soovitama haldus- või järelevalveorganile heakskiitmiseks kandidaadid, et täita viimases vabanevad ametikohad. Seejuures peaks ametissemääramise komisjon hindama, kas oskused, teadmised ja kogemused on haldus- või järelevalveorganis tasakaalus, valmistama ette konkreetse ametikohaga seotud ülesannete ja selle puhul nõutavate võimete kirjelduse ning hindama selle eeldatavat ajakulu;
- hindama korrapäraselt ühe- või kaheastmelise juhtumissüsteemiga haldus- või järelevalveorgani ülesehitust, suurust, koosseisu ja tulemuslikkust ning tegema haldus- või järelevalveorganile soovitusi muudatuste kohta;
- hindama korrapäraselt iga haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikme oskusi, teadmisi ja kogemusi ning andma sellest aru haldus- või järelevalveorganile;
- kaaluda nõuetekohaselt ametijärglastega seotud kavasad käsitlevaid küsimusi.

2. Lisaks peaks ametissemääramise komisjon vaatama läbi põhimõtted, mille alusel haldus- või järelevalveorgan valib ja nimetab ametisse kõrgema juhtkonna.

2.3. Töötamine

1. Ametissemääramise komisjon peaks kaaluma kõigi asjaomaste poolte, sealhulgas juhtkonna ja aktsionäride⁽¹⁾ esitatud ettepanekuid. Eelkõige peaks ametissemääramise komisjon konsulteerima piisavalt tegevjuhiga ja võimaldama tal esitada soovitusi eriti küsimustes, mis on seotud tegevjuhtkonna/juhtivorgani liikmete või kõrgema juhtkonnaga.
2. Ametissemääramise komisjonil peaks olema võimalik kasutada mis tahes vahendeid, mida ta peab vajalikuks, sealhulgas äriühinguväliseid nõuandeid või reklaami, ning äriühing peaks andma talle selleks piisavalt raha.

3. TÖÖTASU KOMISJON

3.1. Loomine ja koosseis

1. Kui haldus- või järelevalveorgan osaleb vastavalt siseriiklikule õigusele kas otsuste tegemise või soovitude esitamise teel, mida kaalub teine äriühingu organ, haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmete töötasu kinnitamisel, tuleks haldus- või järelevalveorganis luua töötasu komisjon.
2. Töötasu komisjon peaks koosnema eranditult haldusorgani tegevülesanneteta liikmetest ja haldus- või järelevalveorgani liikmetest. Vähemalt enamik selle liikmetest peaksid olema sõltumatud.

3.2. Ülesanded

1. Tegevjuhtkonna või juhtivorgani liikmete puhul peaks komisjon vähemalt:

- tegema haldus- või järelevalveorganile ettepanekuid seoses tegevjuhtkonna või juhtivorgani liikmete töötasu poliitikaga. Selline poliitika peaks käsitlema kõiki hüvitusviise, sealhulgas eriti püsipalka, tulemuspalgakavasid, pensionikorraldust ja hüvitist töösuhte lõpetamise puhul. Tulemuspalka käsitlevate ettepanekutega peaksid olema kaasas soovitusel sellega seotud eesmärkide ja hindamiskriteeriumide kohta, et viia tegevjuhtkonna või juhtivorgani liikmete palk nõuetekohaselt kooskõlla aktsionäride pikaajaliste huvidega ja äriühingu haldus- või järelevalveorgani kehtestatud eesmärkidega;

⁽¹⁾ Kui aktsionärid esitavad ametissemääramise komisjonile kaalumiseks kandidaadi, kuid viimane ei soovita teda haldus- või järelevalveorganile heakskiitmiseks, ei takista see aktsionäre esitamast sama kandidaate otse osanike koosolekul, mille raames neil on siseriikliku õiguse kohaselt õigus esitada vastavasistulisi otsuse eelnõusid.

- tegema haldus- või järelevalveorganile ettepanekuid tegevjuhtkonna või juhtivorgani liikmetele määratavate individuaalsete töötasude kohta, tagades nende vastavuse äriühingus vastu võetud töötasupoliitikale ning asjaomaste liikmete tulemuslikkuse hindamise. Seejuures tuleks komisjoni nõuetekohaselt teavitada koguhüvitisest, mida tegevjuhtkonna või juhtivorgani liikmed saavad muudelt kontserni kuuluvatelt äriühingutelt;
 - tegema haldus- või järelevalveorganile ettepanekuid tegevjuhtkonna või juhtivorgani liikmetele kohaste lepingutüüpide kohta;
 - aidata haldus- või järelevalveorganil jälgida, kuidas äriühing täidab olemasolevaid töötasuga seotud komponentide avalikustamist käsitlevaid sätteid (eriti kohaldatava töötasupoliitika ning tegevjuhtkonna või juhtivorgani liikmetele määratud individuaalse töötasu puhul).
2. Haldus- või järelevalveorgani määratletud kõrgema juhtkonna puhul peaks komisjon vähemalt:
- tegema tegevjuhtkonna või juhtivorgani liikmetele üldisi soovitusi kõrgema juhtkonna töötasu taseme ja struktuuri kohta;
 - jälgima tegevjuhtkonna või juhtivorgani liikmete esitatud piisava teabe põhjal kõrgema juhtkonna töötasu taset ja struktuuri.
3. Haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmetele, juhtidele või muudele töötajatele pakutavate võimalike aktsiaoptsioonide ja muude aktsiatel põhinevate preemiade puhul peaks komisjon vähemalt:
- pidama aru üldise poliitika üle, mis on seotud selliste kavade, eriti aktsiaoptsioonide pakkumisega ning tegema haldus- või järelevalveorganile sellega seotud ettepanekuid;
 - esitama aastaaruandes või vajaduse korral omanike koosolekul ülevaate sellealastest andmetest;
 - tegema haldus- või järelevalveorganile ettepanekuid selle kohta, kas pakkuda eesõigust aktsiate märkimiseks või ostmiseks, täpsustades nii enda valitud viisi põhjuseid kui ka tagajärgi.

3.3. Töötamine

1. Töötasu komisjon peaks küsima vähemalt esimehe või tegevjuhi seisukohta muude tegevjuhtkonna või juhtivorgani liikmete töötasu kohta.
2. Töötasu komisjonil peaks olema võimalus kasutada konsultantide abi, et saada vajalikku teavet töötasusüsteemi osas kehtivate turustandardite kohta. Komisjon peaks vastutama teda nõustavate töötasukonsultantide valiku kriteeriumide, valimise, nimetamise ja volituste kehtestamise eest ning ta peaks saama äriühingult selleks piisavalt raha.

4. KONTROLLKOMISJON

4.1. Koosseis

Kontrollkomisjon peaks koosnema eranditult haldusorgani tegevülesanneteta liikmetest või haldus- või järelevalveorgani liikmetest. Vähemalt enamik selle liikmetest peaksid olema sõltumatud.

4.2. Ülesanded

1. Äriühingus vastu võetud sisemiste põhimõtete ja korra puhul peaks kontrollkomisjon aitama haldus- või järelevalveorganil vähemalt:

- jälgida äriühingu esitatud finantsteabe õigsust, eelkõige äriühingus ja tema konsortsiumis kasutatava raamatupidamismetoodika (sealhulgas konsortsiumi kuuluvate äriühingute raamatupidamisaruannete konsolideermise kriteeriumide) asjakohasuse ja ühtluse läbivaatamise teel;
- vaadata kord aastas läbi sisekontrolli ja riskijuhtumissüsteemid, et tagada peamiste ohtude (sealhulgas seadusandluse ja õigusnormide täitmisega seotud ohtude) kindlakstegemine, juhtimine ja avalikustamine;
- tagada siseauditi tegevus, eelkõige soovitude tegemise teel siseauditi osakonna juhataja valimise, nimetamise, tagasinimetamise ja tagandamise ning osakonna eelarve kohta ning jälgides juhtivorgani võimet reageerida tema järeldustele ja soovitudele. Kui äriühingul ei ole siseauditiosakonda, tuleks vähemalt kord aastas kaaluda selle loomise vajadust.

2. Äriühingu palgatud välisaudiitori puhul peaks kontrollkomisjon vähemalt:

- tegema haldus- või järelevalveorganile soovitusi selle kohta, et siseriikliku äriühinguõiguse kohane pädev organ valiks, nimetaks, nimetaks tagasi või tagandaks välisaudiitori, ning seoses viimase palkamistingimustega;
- jälgida välisaudiitori sõltumatust ja objektiivsust, eelkõige selle kontrollimisel, kas audiitorfirma täidab kehtivaid suuniseid seoses auditipartnerite vahetamise, äriühingu makstavate tasude taseme ja muude nendega seonduvate õigusaktide nõuetega;
- jälgida pidevalt osutatud auditiväliste teenuste iseloomu ja ulatust, lähtudes muuhulgas kõigist välisaudiitori avalikustatud tasudest, mida äriühing ja tema kontsern on maksnud audiitorfirmale ja nende võrgule, et ennetada sisulise huvide konflikti tekkimist. Komisjon peaks kehtestama vastavalt komisjoni soovitusel 2002/590/EÜ⁽¹⁾ põhimõtetele ja suunistele poliitika, milles täpsustatakse auditiväliste teenuste tüübid a) keelatud, b) lubatud pärast komisjonipoolset läbivaatamist ja c) lubatud ilma komisjonipoolse läbivaatamiseta, ning neid rakendama;
- kontrollida välisauditi tõhusust ja juhtivorgani võimet reageerida välisaudiitori järeldusotsuses tehtud soovistele;
- uurida välisaudiitori tagasiastumise põhjuseid ja teha soovitusi mis tahes vajalike meetmete kohta.

4.3. Töötamine

1. Äriühing peaks korraldama uutele kontrollkomisjoni liikmetele tutvustava programmi ning pakkuma seejärel jätkuvalt ja aegsasti asjakohast koolitust. Kõigile komisjoni liikmetele tuleb anda eelkõige täielikku teavet äriühingu raamatupidamise, rahastamise ja tegevuse iseärasuste kohta.

⁽¹⁾ EÜT L 191, 19.7.2002, lk 22.

2. Juhtivorgan peaks teavitama kontrollkomisjoni raamatupidamismeetoditest, mida kasutatakse suuremate ebatavaliste tehingute puhul, kui on võimalik valida erinevate lähenemisviiside vahel. Seoses sellega tuleks pöörata eritähelepanu mis tahes tegevusele, mida äriühing teostab *offshore*-finantskeskustes ja/või erivahendite kaudu, ning selle kohta esitatavatele põhjendustele.
 3. Kontrollkomisjon otsustab, kas ja millal tegevjuht või juhtivorgani esimees, rahandusjuht (või rahanduse, raamatupidamise ja eelarvevahendite eest vastutavad vanemtöötajad), sise- ja välisaudiitor peaksid tema koosolekutel osalema. Komisjonil peaks olema õigus kohtuda soovi korral mis tahes asjaomase isikuga, ilma et tegevjuhtkonna või juhtivorgani liikmed viibiksid selle juures.
 4. Lisaks tõhusa töösideme säilitamisele juhtivorganiga peaks sise- ja välisaudiitoritele olema tagatud vaba juurdepääs haldus- või järelevalveorganile. Sel puhul on sise- ja välisaudiitorite jaoks peamine kontaktpunkt kontrollkomisjon.
 5. Kontrollkomisjoni tuleks teavitada siseaudiitori töökavast ja talle tuleks saada siseauditi aruanded või regulaarsed kokkuvõtted.
 6. Kontrollkomisjoni tuleks teavitada välisaudiitori töökavast ja ta peaks saama välisaudiitori aruande kõigi viimase suhete kohta äriühinguga ja tema kontserniga. Komisjoni tuleks teavitada aegsasti kõigist auditist tulenevatest küsimustest.
 7. Kontrollkomisjonil peaks olema võimalik saada nõu ja abi äriühingu välistelt õigus-, raamatupidamis- või muudelt nõuandjalt, kui ta peab seda vajalikuks oma ülesannete täitmiseks, ning ta peaks saama äriühingult selleks piisavalt raha.
 8. Kontrollkomisjon peaks kontrollima äriühingu kinnipidamist olemasolevatest sätetest, mis käsitlevad töötajate võimalust teatada märkimisväärtetest eeskirjade eiramisest äriühingus kaebuste või anonüümsete avalduste kaudu, mis tehakse harilikult sõltumatule haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmele, ning komisjon peaks tagama, et on nähtud ette kord selliste küsimuste proportsionaalseks ja sõltumatuks uurimiseks ning asjakohasteks edasisteks meetmeteks.
 9. Kontrollkomisjon peaks andma haldus- või järelevalveorganile aru vähemalt iga kuue kuu järel, kui kiidetakse heaks aasta- ja poolaastaruanded.
-

II LISA

Sõltumatud haldusorgani tegevülesanneteta liikmed ja haldus- või järelevalveorgani liikmed

1. Ei ole võimalik koostada täielikku loetelu haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikmete sõltumatust ohustavatest teguritest. Nende määramisel olulisena näivad suhted või asjaolud võivad liikmesriigiti ja äriühinguti erineda ning aja jooksul võivad kõnealuses valdkonnas kujuneda välja head tavad. Sellele vaatamata tunnistatakse sageli mitut olulist asjaolu, millest haldus- või järelevalveorganil on abi selle kindlakstegemisel, kas haldusorgani tegevülesanneteta liiget ja haldus- või järelevalveorgani liiget võib pidada sõltumatuks, kuigi üldiselt valitseb arusaam, et iga konkreetse haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikme sõltumatus peaks põhinema sisulistel, mitte vormilistel asjaoludel. Seoses sellega tuleks siseriiklikul tasandil võtta vastu mitu kriteeriumi, mida haldus- või järelevalveorganid saaksid kasutada. Sellised kriteeriumid, mis tuleks kohandada siseriiklikele oludele, peaksid põhinema vähemalt järgmiste asjaolude nõuetekohasel arvestamisel:
 - a) Sõltumatu liige ei tohi olla äriühingu või tema sidusühingu juhtkonna ega juhtivorgani liige ega olla töötanud sellisel ametikohal viimase viie aasta jooksul.
 - b) Sõltumatu liige ei tohi olla äriühingu ega tema sidusühingu töötaja ega olla töötanud sellisel ametikohal kolme viimase aasta jooksul, välja arvatud juhul, kui haldusorgani tegevülesanneteta liige ja haldus- või järelevalveorgani liige ei kuulu kõrgemasse juhtkonda ja ta on valitud kõnealusesse organisse töötajaid esindava süsteemi raames, mis on seaduslikult tunnistatud ning näeb ette piisava kaitse õigusvastase töölt vabastamise ja muude ebaõiglase kohtlemise liikide vastu.
 - c) Sõltumatu liige ei tohi saada ega olla saanud äriühingult ega tema sidusühingult märkimisväärset lisatasu peale haldus- või järelevalveorgani liikmena saadava tasu. Sellise lisatasu hulka kuulub eelkõige osalemine aktsioptsioonides või muudes tulemuspalga kavades, kuid see ei hõlma kindlaid summasid, mida saadakse pensionikava (sealhulgas tagantjärele makstava hüvitise) raames varasema töötamise eest äriühingus (tingimusel, et selline hüvitis ei sõltu mingil viisil töö jätkamisest).
 - d) Sõltumatu liige ei ole kontrolli omav aktsionär ega esinda teda/neid mingil viisil (kontrolli määramisel lähtutakse nõukogu direktiivi 83/349/EMÜ artikli 1 lõikes 1 mainitud juhtudest);⁽¹⁾
 - e) Sõltumatul liikmel ei tohi olla ega olla olnud viimase aasta jooksul äriühinguga ega tema sidusühinguga olulisi ärisuhteid, olgu see otse või sellise organi partneri, aktsionäri, haldus-, juhtiv- ja järelevalveorgani liikme või vanemtöötajana, kellel on nimetatud suhe. Ärisuhte hulka kuulub kaupade või teenuste (sealhulgas finants-, õigus-, nõuande- või konsultanditeenuste) oluline pakkumine, oluliste klientide hulka kuulumine ja see, kui organisatsioon saab äriühingult või temal kontsernilt olulist toetust.
 - f) Sõltumatu liige ei tohi olla ega olla olnud viimase kolme aasta jooksul äriühingu või tema sidusühingu praeguse ega varasema välisaudiitori partner ega töötaja.
 - g) Sõltumatu liige ei tohi olla sellise teise äriühingu tegevjuhtkonna ega juhtimisorgani liige, kus keegi tegevjuhtkonna või juhtivorgani liikmetest on haldusorgani tegevülesanneteta liige või haldus- või järelevalveorgani liige, ning tal ei tohi olla muid olulisi sidemeid äriühingu tegevjuhtkonna liikmetega läbi osalemise muudes äriühingutes või organites.
 - h) Sõltumatu liige ei tohi olla töötanud haldus- või järelevalveorganis haldusorgani tegevülesanneteta liikmena ega haldus- või järelevalveorgani liikmena üle kolme ametiaja (või vastasel korral üle 12 aasta, kui siseriiklikus õiguses sätestatud ametiaeg on väga lühike).
 - i) Sõltumatu liige ei tohi olla tegevjuhtkonna või juhtivorgani liikme ega punktides a–h osutatud olukorras olevate isikute lähedane perekonnaliige.
2. Sõltumatu liige kohustub: a) jääma igas olukorras oma analüüsis, otsustes ja tegevuses sõltumatuks, b) mitte taotlema ega võtma vastu põhjendamatuid soodustusi, mida võiks pidada tema sõltumatust kahjustavateks, ning c) avaldama selgesõnaliselt oma vastuseisu juhul, kui ta leiab, et haldus- või järelevalveorgani otsus võib äriühingut kahjustada. Kui haldus- või järelevalveorgan on teinud otsuse, mille suhtes sõltumatul haldusorgani tegevülesanneteta liikmel ja haldus- või järelevalveorgani liikmel on tõsiseid reservatsioone, peaks viimane tegema sellest vastavad järeldused. Ametikohtast loobumise puhul peaks ta selgitama oma põhjuseid kirjas, mis saadetakse haldus- või järelevalveorganile või kontrollkomisjonile ning vajadusel äriühingu väliste asjaomastele organitele.

⁽¹⁾ EÜT L 193, 18.7.1983, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2003/51/EÜ (ELT L 178, 17.7.2003, lk 16).